

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Если нет возражений, заседание закрывается. Мы соберемся снова в 20 часов.

Заседание закрывается в 18 час. 30 мин.

СТО ДВАДЦАТЬ ПЕРВОЕ ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Четверг, 20 ноября 1947 года, 20 час.

Флошинг Медоу, Нью-Йорк

Председатель: г-н О. АРАНЬЯ (Бразилия)

Ввиду отсутствия Председателя председательское место занимает г-н А. Громыко (Союз Советских Социалистических Республик).

100. Продолжение обсуждения вопроса о положении индийцев в Южно-Африканском Союзе

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Непосредственно перед открытием заседания Председатель получил новый проект резолюции (документ А/507), представленный делегацией Индии по вопросу о положении индийцев в Южно-Африканском Союзе. Я полагаю, что рассмотрение этого проекта резолюции на данном заседании Генеральной Ассамблеи было бы затруднительным. Поэтому, если не будет возражений, новый проект резолюции будет размножен как документ, разослан делегациям и рассмотрен на одном из следующих заседаний.

Слово предоставляется представителю Соединенного Королевства.

Г-н МАК-НИЛ (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Я не хочу, да и не могу возражать. Не могу возражать потому, что не имею ни малейшего представления, о чем идет речь. И никто из присутствующих здесь не может возражать, кроме самого автора этой резолюции.

Поэтому я в высшей степени заинтересован в том, чтобы Генеральная Ассамблея не занималась рассмотрением процедуры и резолюцией, о которых ей ничего не известно. Думается, что такой подход был бы, по крайней мере, неделовым. Мне кажется, поэтому, что было бы значительно лучше, если бы члены Генеральной Ассамблеи согласились с тем, что дискуссия могла бы быть начата лишь после того, как мы ознакомимся с проектом резолюции и узнаем ее содержание. Надеюсь, что я не навязываю своего мнения меньшинству. Мне бы ни в коем случае не хотелось связывать членов Генеральной Ассамблеи или оказывать на них давление, но осторожность не позволяет мне согласиться с обсуждением документа или вопроса, о котором я ничего не знаю.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я предложил не обсуждать этот проект резолюции на данном заседании Генеральной Ассам-

блеи. Этот проект резолюции будет размножен Секретариатом как специальный документ и разослан делегациям. Мы рассмотрим данную резолюцию не на этом заседании Генеральной Ассамблеи, а на одном из следующих. Я полагаю, что мнение представителя Соединенного Королевства совпадает с заявлением, сделанным Председателем.

Слово предоставляется представителю Южно-Африканского Союза.

Г-н ЛОУРЕНС (Южно-Африканский Союз) (*говорит по-английски*): Мне известно, что резолюция по вопросу, который обсуждается на Генеральной Ассамблее сегодня, представлена. У меня создалось впечатление, что с этим вопросом уже покончено. Я хотел бы просить, чтобы если возникнет вопрос о том, компетентна ли Генеральная Ассамблея обсуждать дополнительную резолюцию по этому вопросу, представители получили бы соответствующее и своевременное уведомление об этом. Разумеется, в данный момент я не подготовлен к обсуждению предложенной сейчас резолюции. Я не подготовлен обсуждать, компетентна или не компетентна Генеральная Ассамблея рассматривать эту резолюцию на данном этапе, и поэтому буду настаивать на ее некомпетентности (я сожалею, что не присутствовал в зале заседаний Генеральной Ассамблеи, когда этот вопрос был поднят) обсуждать далее этот вопрос, а также на том, что сейчас с этим вопросом покончено. Но если уже имеется предложение, что этот вопрос может быть обсужден, то представители должны получить соответствующее уведомление.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Мы приняли решение по двум проектам резолюции (документ А/492 и А/496), которые были нам представлены, но мы не покончили с этим вопросом как с таковым, и Председатель не сделал по этому поводу каких-либо соответствующих заявлений. Мы объявили перерыв и затем вновь продолжили наше обсуждение. Новый проект резолюции был мною получен как раз перед началом вечернего заседания, и я внес предложение не обсуждать этот проект резолюции на данном заседании, а размножить его как специальный документ и разослать делегациям, с тем чтобы мы могли обсудить его на одном из следующих заседаний.

К порядку ведения заседания слово предоставляется представителю Соединенных Штатов Америки.

Г-н ФЕИ (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Я не прошу сейчас выносить решение к порядку ведения заседания, но мне хочется отметить, что мы не видели резолюции, о которой идет речь. Однако мы знаем, что на повестке дня Генеральной Ассамблеи стоит вопрос о положении индийцев в Южно-Африканском Союзе. Этот вопрос, согласно правилам процедуры работы Генеральной Ассамблеи, был поставлен на повестку дня Генеральным комите-

том и был направлен на рассмотрение в Первый комитет, который составил свое заключение, и это заключение обсуждалось сегодня на заседании. В соответствии с правилами процедуры во время обсуждения доклада на рассмотрение была представлена другая резолюция, названная совместной резолюцией. Это были единственные вопросы на повестке дня пленарного заседания, когда этот вопрос повестки был уже рассмотрен и все высказались. Мы предлагаем, что если после обсуждения этого вопроса будет внесена какая-либо новая резолюция, то согласно правилам процедуры, она должна быть направлена на рассмотрение в Генеральный комитет. Если же Генеральный комитет сочтет нужным, он может направить ее в соответствующий постоянный комитет.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Слово предоставляется представителю Соединенного Королевства.

Г-н МАК-НИЛ (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): При всем моем большом уважении к Председателю, мне хочется заметить, что, возможно, он был несколько неточен в своем утверждении, что с данным вопросом не было покончено или он не был решен. Следует вспомнить, что в конце дневного заседания Председатель заявил, что список ораторов закрыт. Затем, по просьбе делегации СССР и Филиппин, он поставил на очередь их представителей. После их выступления Председатель закрыл список ораторов.

Более того, безусловно, наиболее нормальным путем решения вопроса является вынесение его на голосование. В Генеральной Ассамблее не существует иного способа решения вопросов. Поэтому, мне кажется, что мы покончили с последним вопросом повестки дня, поскольку все предложения, касающиеся этого вопроса, разрешены.

Я вновь повторяю, что если какая-нибудь из делегаций считает этот вопрос срочным или важным, то эта делегация получит поддержку моей делегации, которая выступит в защиту рассмотрения или обсуждения этого вопроса. Но, как указывал наш коллега, представитель Соединенных Штатов, существуют правила процедуры для включения в повестку дня нового вопроса или, по крайней мере, для включения в повестку дня вопроса, который не был в нее включен. Если придерживаться процедуры, то резолюция по вопросу, который не стоит на повестке дня (я с осторожностью произношу эту фразу, так как не утверждаю, что этот вопрос является новым вопросом), должна, по-моему, как правило, направляться в Генеральный комитет.

Поскольку мы не знаем, в чем заключается суть дела, и не знаем содержания резолюции, повторяю, что если какая-нибудь делегация считает это важным, то со стороны нашей делегации будет естественной просьба представить возможности для обсуждения. Однако мы должны придерживаться установленной процедуры, иначе

мы рискуем создать большую путаницу, а именно — будем принимать резолюции по какому-либо вопросу сразу же после того, как по нему было проведено голосование.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): К сожалению, я не могу согласиться с представителями Соединенных Штатов и Соединенного Королевства, ибо мы не пришли к решению по данному вопросу. Председатель не делал подобного заявления. Председатель заявил, что список ораторов закрыт. Это не значит, что вопрос как таковой был исчерпан. Мы сделали перерыв, снова собрались и возобновили обсуждение. Никакого заявления о том, что с этим вопросом покончено, сделано не было.

Что касается заявления, сделанного представителем Соединенных Штатов относительно передачи этой резолюции Генеральному комитету, то я считаю, что это не было бы разумным, поскольку данный вопрос не является новым. Этот проект резолюции был представлен в связи с вопросом, который уже был на повестке для Генеральной Ассамблеи, а именно — вопросом о положении индийцев в Южно-Африканском Союзе. Поэтому я не вижу какой-либо необходимости передавать этот вопрос в Генеральный комитет.

Если по этому пункту имеются разногласия, я буду вынужден просить Генеральную Ассамблею разрешить их посредством голосования.

Я не вижу ничего неприемлемого в этой процедуре. Я снова предлагаю не обсуждать этот проект резолюции на данном заседании Генеральной Ассамблеи. Эта резолюция должна быть разослана делегациям как документ. Я предлагаю обсудить ее на одном из следующих заседаний Генеральной Ассамблеи, когда делегаты будут готовы к обсуждению резолюции. Тем временем мы можем перейти к следующему вопросу повестки дня.

Слово предоставляется представителю Соединенных Штатов Америки.

Г-н ФЕИ (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Я считаю перенесение этого вопроса на следующее заседание совершенно правильным. Поскольку мы не видели резолюции, было бы весьма целесообразным, если бы Председатель не принимал сейчас решения о необходимости передачи этого вопроса в Генеральный комитет и, по-видимому, было бы трудно принять такое решение, не имея текста самой резолюции. Я только хотел бы напомнить, что при рассмотрении на одном из следующих заседаний этого вопроса могут также возникнуть вопросы процедурного характера в обстановке, когда мы уже будем иметь текст резолюции.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Слово предоставляется представителю Индии.

Г-н СЕН (Индия) (*говорит по-английски*): Когда ранее на этом вечернем заседании обсуждение было прервано и объявлен перерыв, деле-

гация Индии пришла к выводу, что этот вопрос не доведен до конца. Г-н Мак-Нил от имени делегации Соединенного Королевства сказал, что согласно обычному порядку процедуры вопрос считается закрытым только после обсуждения резолюции, представленной Комитетом, и проведения по ней голосования. Однако обстоятельства в данном случае совершенно иные. Мы имели одну резолюцию, представленную Первым комитетом, по которой было проведено обсуждение и голосование; затем на рассмотрение была представлена другая резолюция, по которой также было проведено обсуждение и голосование. Было объявлено, что обе резолюции отклоняются.

Перед тем как был объявлен перерыв на предыдущем заседании, сложилось такое положение, когда перед Генеральной Ассамблеей никакой резолюции не было. Подобное положение было совершенно неудовлетворительным. Этот вопрос имеет исключительно важное значение, и поэтому было желательно, чтобы Генеральная Ассамблея пришла к какому-нибудь решению. Когда Председатель объявил перерыв на предыдущем заседании, мы поняли, что вопрос по-прежнему остается открытым для обсуждения. Именно поэтому мы и представили на рассмотрение резолюцию, которая сейчас должна быть разослана.

Представленная нами резолюция не является совершенно новой резолюцией. Она вытекает из обсуждения, которое проводилось сегодня в Генеральной Ассамблее. Я не вижу поэтому каких-либо оснований для передачи этого вопроса на рассмотрение Генеральному комитету. Генеральная Ассамблея сама должна решить после ознакомления с резолюцией, нужно или не нужно обсуждать ее на данном этапе. Поэтому я предлагаю, чтобы дискуссия, как сказал Председатель, не считалась законченной, чтобы резолюция была разослана членам Генеральной Ассамблеи и чтобы сама Генеральная Ассамблея решила, может ли представленная резолюция на данном этапе быть поставлена на обсуждение.

Этот вопрос подпадает под одно из соответствующих правил. Это правило 73¹, которое гласит, что «как общее правило» ни одна резолюция не должна обсуждаться на заседании, если она не была сообщена делегациям, по крайней мере, накануне заседания. Формулировка этого правила совершенно определенно предусматривает исключения. Обстоятельства же в данном случае исключительные. Я надеюсь, что, принимая это во внимание, Генеральная Ассамблея вынесет правильное решение.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я согласен с заявлением представителя Соединенных Штатов, что любая делегация будет иметь право поднять вопрос процедуры, когда

¹ См. правило 73 Временных правил процедуры Генеральной Ассамблеи, опубликованное как правило 71 в Правилах процедуры Генеральной Ассамблеи, декабрь 1947 года.

этот новый проект резолюции будет представлен на одном из следующих заседаний. После этого разъяснения и поскольку возражений нет, я буду считать, что предложение Председателя принимается.

101. Система электросвязи Организации Объединенных Наций: доклад Пятого комитета (документ A/491)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Слово предоставляется Докладчику Пятого комитета.

Г-н БЕРГСТРЕМ (Швеция) (заменяет г-на Багге, Докладчика Пятого комитета) (говорит по-английски): Поскольку на повестке сегодняшнего вечернего заседания стоит большое количество вопросов, я полагаю, что с точки зрения экономии времени мне будет разрешено представить эти различные по тематике отчеты в несколько сжатом виде, включая сюда и оглашение резолюции. Мне кажется достаточным зачитать постановляющие части отчетов.

В документе A/491 рассматривается вопрос о системе электросвязи Организации Объединенных Наций. Пятый комитет рассмотрел этот вопрос 10 ноября 1947 года в соответствии с указаниями, полученными от Генеральной Ассамблеи. Комитет имел в своем распоряжении меморандумы, подготовленные Генеральным Секретарем (документы A/C.5/206 и A/C.5/207), представленные в соответствии с резолюцией 13 (I) Генеральной Ассамблеи от 13 февраля 1946 года². Помощник Генерального Секретаря по Департаменту информации разъяснил необходимость того, чтобы Генеральная Ассамблея уполномочила Генерального Секретаря приступить к переговорам, намеченным в его меморандуме в связи с мероприятиями, которые должен провести Международный союз электросвязи, в марте и октябре 1948 года. Помощник Генерального Секретаря заверил Комитет, что предоставление этих полномочий не потребует от Организации Объединенных Наций финансовых затрат на создание системы электросвязи Организации Объединенных Наций. После того как при обсуждении были уточнены некоторые технические вопросы, Комитет принял тридцатью девятью голосами против трех, при двух воздержавшихся, следующую резолюцию:

«Генеральная Ассамблея

порукает Генеральному Секретарю предпринять все необходимые шаги для обеспечения того, чтобы Организация Объединенных Наций могла продолжать переговоры, ведущиеся в настоящее время для получения длины волны (частоты), позывных сигналов, прав и привилегий, необходимых для работы системы электросвязи Организации Объединенных Наций, и предста-

² См. Резолюции, принятые Генеральной Ассамблеей на первой части первой сессии, стр. 14.

вить доклад и соответствующие рекомендации Генеральной Ассамблеи на ее третьей очередной сессии».

Доклад и резолюция принимаются.

102. Почтовое обслуживание Организации Объединенных Наций: доклад Пятого комитета (документ A/490)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Слово предоставляется Докладчику Пятого комитета.

Г-н БЕРГСТРЕМ (Швеция) (говорит по-английски): В документе A/490 рассматривается предложение, внесенное делегацией Аргентины (документ A/367), относительно организации почтового обслуживания Организации Объединенных Наций. Генеральная Ассамблея поручила Пятому комитету рассмотреть этот вопрос. Пятый комитет имел в своем распоряжении представленные Аргентиной проект резолюции и отчет Генерального Секретаря (документ A/C.5/191).

Представитель Аргентины, отмечая значение почтовой марки ООН в деле пропаганды мира и как мероприятия, которое принесет доход, выступил с поддержкой предложения Генерального Секретаря об изучении в будущем году административных мероприятий, необходимых для осуществления цели, поставленной в резолюции Аргентины. После обсуждения Комитет принял резолюцию следующего содержания:

«Генеральная Ассамблея

предлагает Генеральному Секретарю произвести обследование административных, технических и финансовых вопросов, связанных с организацией почтового обслуживания Объединенных Наций, и представить свои рекомендации на следующей очередной сессии Генеральной Ассамблеи».

Доклад и резолюция принимаются.

103. Уравнение налогообложения: доклад Пятого комитета (документ A/487)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Слово предоставляется Докладчику Пятого комитета.

Г-н БЕРГСТРЕМ (Швеция) (говорит по-английски): Вопрос уравнения налогов обсуждался на различных заседаниях Пятого комитета. Поскольку этот вопрос является важным и принципиальным он вызвал в Комитете довольно широкую дискуссию.

Доклад Пятого комитета, из которого г-н Бергстрём зачитал только проект резолюции, гласит следующее:

«1. В соответствии с указаниями, данными Ге-

неральной Ассамблеей на ее девяносто первом заседании, состоявшемся 23 сентября, Пятый комитет рассмотрел проект бюджета Организации Объединенных Наций на 1948 год и в этой связи обсудил на семьдесят втором, семьдесят третьем, семьдесят четвертом, семьдесят пятом и восемьдесят шестом заседаниях соответствующие вопросы: освобождение от национального налогообложения зарплаты и надбавки, выплачиваемых ООН, и вопрос о компенсации тем должностным лицам, которые все еще подлежат обложению по этой статье дохода. Поскольку, кроме того, был затронут еще такой важный и принципиальный вопрос, как ассигнования на 1948 год, Комитет счел возможным представить Генеральной Ассамблее специальный отчет по этому вопросу.

2. В Комитет были представлены следующие документы: отчет Генерального Секретаря по вопросу об уравнении налогообложения (документ A/C.5/155), рассматривающий практику компенсации налогов в Секретариате и положение об освобождении от налогов, которым пользуются государства — члены ООН в соответствии с законами их стран или в соответствии с Конвенцией о привилегиях и иммунитетах Организации Объединенных Наций, четвертый доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, касающийся уравнения налогообложения и вопроса о порядке взносов персонала (документ A/396); ряд предложений делегаций (документ A/C.5/W.31) и проект резолюции, представленный Докладчиком (документ A/C.5/192).

3. Комитет отверг предложения исключить из сметы на 1948 год (раздел 21, глава I(viii)) статью расхода в 500 000 долларов на возмещение подоходного налога, уплаченного сотрудниками аппарата по национальному налогообложению, а также предложение сократить эту сумму до 250 000 долларов. Однако Комитет на своем семьдесят четвертом заседании одобрил и принял двадцатью девятью голосами против двенадцати, при шести воздержавшихся, предложение делегации Бельгии о том, что, поскольку сумма, необходимая для выплаты возмещения сотрудникам аппарата в 1948 году должна быть выдана, государства-члены, облагающие своих граждан налогами, должны дополнительно к взносам внести в бюджет ООН сумму, равную размеру возмещения.

4. В связи с тем что члены Комитета подняли вопрос о том, не является ли предложение Бельгии *ultra vires*, в том смысле, что оно подразумевает возложение в будущем на Генеральную Ассамблею определенных обязательств, и в связи с тем, что оно не относилось только к бюджетным ассигнованиям на 1948 год, а также ввиду трудностей в толковании данного вопроса целым рядом делегаций, Комитет на своем семьдесят пятом заседании большинством в двадцать три голоса против одиннадцати, при десяти воздержавшихся, принял, по предложению Канады, решение возобновить дискуссию по всей проблеме.

Делегация Бельгии заявила, что она не будет возражать против этого.

5. Докладчик представил на восемьдесят шестом заседании проект резолюции (документ А/С.5/192). В связи с этим представитель Соединенных Штатов выразил свою признательность в отношении усилий Комитета удовлетворить точку зрения его правительства, и сообщил, что правительство Соединенных Штатов поставит этот вопрос в Конгрессе.

6. Представители Франции, Гватемалы, Бельгии, Китая и Председатель Консультативного комитета выдвинули ряд поправок к предложению Докладчика. В результате по предложенному проекту резолюции было проведено голосование по пунктам. Некоторые поправки были приняты, и резолюция в целом с внесенными поправками утверждена двадцатью пятью голосами против одного, при восьми воздержавшихся. Председатель решил, что эта резолюция заменит резолюцию, принятую на семьдесят четвертом заседании (см. выше, пункты 3 и 4).

7. Поэтому Пятый комитет рекомендует, чтобы Генеральная Ассамблея приняла следующую резолюцию:

«Генеральная Ассамблея,

подтверждая принципы, установленные в Конвенции о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций³ и в резолюциях 13(1)⁴ и 78(1)⁵, принятых на первой и второй части первой сессии Генеральной Ассамблеи, относительно налогового обложения;

считая, что с целью достижения справедливости в отношении государств — членов Организации, государства-члены должны освободить от обложения своим подоходным налогом оклады и надбавки, уплачиваемые Организацией Объединенных Наций; и

считая, что некоторые государства — члены Организации еще не установили указанного изъятия из налогового обложения;

постановляет:

1. предложить государствам—членам Организации, которые еще не присоединились к Конвенции о привилегиях и иммунитетах, принять законодательные меры, необходимые для такого присоединения, с целью освобождения их граждан, состоящих на службе в Организации Объединенных Наций, от обложения государственным подоходным налогом;

2. предложить Генеральному Секретарю разработать и представить на следующей очередной сессии Генеральной Ассамблеи, в соответствии с рекомендациями Консультативного комитета, План по взносам персонала (документ А/396);

3. предложить государствам—членам Организации, впредь до принятия ими мер, необходимых для освобождения от налогового обложения, освободить своих граждан, состоящих на службе в Организации Объединенных Наций, от двойного налогового обложения;

4. предложить Генеральному Секретарю не включать в будущие контракты о назначении на службу персонала Организации каких-либо пунктов, которые обязывали бы Организацию возмещать произведенную уплату государственного подоходного налога, пока нет полномочия на то со стороны Генеральной Ассамблеи на данный год;

5. уполномочить Генерального Секретаря, с целью достижения равенства между сотрудниками Организации, возместить уплаченные ими государственные налоги с полученных ими от Организации Объединенных Наций в течение 1946, 1947 и 1948 годов окладов и надбавок и

6. предложить Генеральному Секретарю представить доклад на следующей очередной сессии Генеральной Ассамблеи о мерах, принятых им в соответствии с настоящей резолюцией».

Доклад и резолюция принимаются.

104. Временные положения о персонале и Правила о персонале: доклад Пятого комитета (документ А/488)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Слово предоставляется Докладчику Пятого комитета.

Г-н БЕРГСТРЕМ (Швеция) (говорит по-английски): В связи с рассмотрением бюджетной сметы на 1948 год⁶ в той ее части, которая относится к нераспределенным расходам по персоналу, Генеральный Секретарь представил в Пятый комитет предложения по исправлению резолюции, касающейся пособий на детей, выплат на образование (документ А/С.5/153), а также Временных положений о персонале, в которых устанавливается пенсионный возраст и предельный возраст для назначения на должность (документ А/С.5/165). Эти вопросы были рассмотрены Пятым комитетом⁷ на различных заседаниях. Генеральный Секретарь доложил Генеральной Ассамблее о правилах и исправлениях к ним, которые он огласил в соответствии с существующими на этот счет положениями (документ А/435). В связи с этим и имея в виду дискуссии в Пятом комитете, Генеральный Секретарь сделал дополнительное сообщение, касающееся пособий для иммигрантов (документ А/С.5/199) и правил, определяющих порядок отпусков на родину (документ А/С.5/204). Эти вопросы были рассмотрены

³ См. Резолюции, принятые Генеральной Ассамблеей на первой части первой сессии, резолюция 22(1), стр. 26.

⁴ Там же, стр. 14.

⁵ См. Резолюции, принятые Генеральной Ассамблеей на второй части первой сессии, стр. 109.

⁶ См. Официальные отчеты второй сессии Генеральной Ассамблеи, Дополнение № 5, раздел 21, стр. 170.

⁷ См. документы А/С.5/SR.76, А/С.5/SR.78, А/С.5/SR.90 и А/С.5/SR.92.

рены Комитетом на его девяносто пятом заседании, состоявшемся 10 ноября. Ввиду того, что обсуждаемые вопросы оказались значительно шире финансовых аспектов положений и правил, ввиду желательности объединения вопросов, непосредственно относящихся к благосостоянию персонала и условиям найма, Комитет счел уместным представить отчет по этим вопросам отдельно от отчета по проекту бюджета.

Пункт 2 данного отчета подводит итоги дискуссии по различным положениям и правилам.

В результате рассмотрения Комитетом этих вопросов была принята следующая резолюция:

«Генеральная Ассамблея

принимает к сведению доклад Генерального Секретаря о Правилах о персонале и изменениях в них, изданных в ходе проведения в жизнь Временных положений о персонале (документ А/435);

предлагает Генеральному Секретарю представить за четыре месяца до открытия третьей очередной сессии Генеральной Ассамблеи сборник Правил о персонале для осведомления Ассамблеи;

постановляет отменить Временные положения о персонале, касающиеся надбавок на детей и пособий на образование (положения 30, 31, 32, 33 и 34), и заменить их с 1 января 1948 года пересмотренными положениями, содержащимися в приложении А⁸, и

постановляет изменить Временные положения о персонале, касающиеся назначения, испытания и продвижения по службе, путем введения дополнительного положения 12А и изменения положения 21 согласно редакции, приведенной в приложении В⁹.

Доклад и резолюция принимаются.

105. Объединенный пенсионный план для персонала Организации Объединенных Наций: доклад Пятого комитета (документ А/489)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Слово предоставляется Докладчику Пятого комитета.

Г-н БЕРГСТРЕМ (Швеция) (говорит по-английски): При обсуждении этого вопроса Пятый комитет располагал рядом документов: отчетом Комитета по обеспечению персонала ООН, действующим как Объединенный комитет по обеспечению персонала, включая административные правила (документ А/397); обзором Временных положений, представленных Комитетом по обеспечению персонала (документ А/398); сообщением, полученным от г-на А. Дж. Альтмейера, члена Комитета по обеспечению персонала (доку-

мент А/С.5/183); и докладом Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (документ А/С.5/201).

После изучения содержания этих нескольких документов были приняты некоторые изменения.

Представитель Бельгии, выступивший как Председатель Комитета по обеспечению персонала, согласился с рекомендациями Консультативного комитета, в которых Объединенный пенсионный план для персонала ООН предлагается оставить временно без изменения на последующий год в качестве временного плана, с тем чтобы иметь возможность за это время тщательно изучить новые предложения и составить по ним доклад.

Доклад Пятого комитета, из которого г-н Бергстрём зачитал только проект резолюции, гласит следующее:

«1. В соответствии с указаниями, данными Генеральной Ассамблеей на ее девяносто первом пленарном заседании, состоявшемся 23 сентября 1947 года, Пятый комитет рассмотрел на своем девяностом заседании, имевшем место 7 ноября, Объединенный пенсионный план для персонала ООН.

2. Комитет располагал следующими документами: отчетом Комитета ООН по обеспечению персонала,— выступающего в качестве Объединенного комитета по обеспечению персонала,— включая административные правила (документ А/397); обзором Временных положений, представленных Комитетом по обеспечению персонала (документ А/398); сообщением, полученным от г-на А. Дж. Альтмейера, члена Комитета по обеспечению персонала, (документ А/С.5/183) и докладом Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (документ А/С.5/201).

3. Ввиду того, что Комитет направил все вопросы, относящиеся к Пенсионному плану в Консультативный комитет для составления рекомендаций, десятый доклад Консультативного комитета был принят за основу для обсуждения. Ряд членов, хотя и согласились в основном с рекомендациями Консультативного комитета, считали, что не следует поручать Организации разработку окончательного варианта постоянного пенсионного плана на 1948 год, тогда как другие делегаты настаивали на необходимости разработки постоянной пенсионной системы в возможно более короткий срок. Председатель Консультативного комитета предложил изменить пункт 10 доклада Консультативного комитета, заменив слова «в любом случае» словами «если возможно». Комитет одобрил это предложение.

4. Представитель Бельгии, выступивший как Председатель Комитета по обеспечению персонала, согласился с рекомендацией Консультативного комитета, в которой предлагается оставить существующий в настоящее время временный порядок ухода на пенсию без изменений в каче-

⁸ См. Резолюции, принятые Генеральной Ассамблеей на второй сессии, резолюция 161 (II).

⁹ Там же.

стве временного варианта на последующий год, с тем чтобы иметь возможность за это время детально изучить новые предложения и составить по ним доклад. Он отметил, однако, что, хотя Консультативный комитет в пункте 9 своего доклада указал на небольшой риск появления фактического дефицита в Пенсионном фонде из-за отсрочки решения на год, в результате сохранения существующей системы может возникнуть актуарный дефицит.

5. Представитель Соединенных Штатов Америки предложил Консультативному комитету при дальнейшем изучении этой проблемы учитывать, что во время второй половины первой сессии Генеральной Ассамблеи, когда принимался временный пенсионный план, некоторые делегации считали, что размеры пенсии должны быть снижены. Представитель Канады указал, что его делегация передала в Консультативный комитет несколько технических замечаний и просил, чтобы эти предложения были разосланы членам ООН до следующей очередной сессии Генеральной Ассамблеи.

6. Комитет одобрил без возражений доклад Консультативного комитета с поправкой к пункту 10, о которой упоминалось выше.

7. Поэтому Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующую резолюцию:

«Генеральная Ассамблея,

принимая к сведению административные правила, касающиеся Временного пенсионного плана (документ А/397),

постановляет, что ныне действующий пенсионный план будет продолжен действием без изменений и на временном основании на срок еще в один год;

предлагает Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам ознакомиться с докладом Генерального Секретаря и рассмотреть последствия, которые вызываются предложениями Комитета по обеспечению персонала Организации Объединенных Наций, и все новые предложения, внесенные Объединенным комитетом по обеспечению персонала, а равно и сообщение, полученное от г-на А. Дж. Альтмейера, члена Комитета по обеспечению персонала Организации Объединенных Наций, сообщения полученные от делегаций по вопросу о пенсионном плане, а также протокол обсуждений в Пятом комитете во время второй части первой сессии и второй очередной сессии Генеральной Ассамблеи; и разослать доклад по вышеуказанным вопросам членам Организации Объединенных Наций до ближайшей очередной сессии Генеральной Ассамблеи;

заявляет, что постоянный пенсионный план должен быть введен, если возможно, в 1948 году».

Доклад и резолюция принимаются.

106. Финансовые положения Организации Объединенных Наций: доклад Пятого комитета (документ А/495)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Слово предоставляется Докладчику Пятого комитета.

Г-н БЕРГСТРЕМ (Швеция) (*говорит по-английски*): Вопрос о финансовых положениях ООН обсуждался в Пятом комитете на различных заседаниях¹⁰ в соответствии с инструкциями Генеральной Ассамблеи.

Данный доклад представлен в соответствии с резолюцией 80(I)¹¹, принятой Генеральной Ассамблеей в 1946 году на второй части первой сессии, с приложением к нему исправленного текста финансовых положений.

Пятый комитет принял доклад Консультативного комитета (документ А/С.5/203) с учетом исправлений, указанных в документе А/495, пункты 2 и 9, а также исправленный текст финансовых положений.

Поэтому Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующую резолюцию, к которой приложены временные финансовые положения.

«Генеральная Ассамблея постановляет:

1. что нижеследующие Временные финансовые положения принимаются вместо тех, которые были приняты Генеральной Ассамблеей во время второй части первой сессии резолюцией 80(I);

2. что, невзирая на требования положения 20 Временных финансовых положений, Генеральный Секретарь уполномочивается принять по своему усмотрению и после консультации с председателем Комитета по взносам часть взносов, следуемых с государств — членов Организации на 1948 финансовый год, в какой-либо иной валюте помимо долларов США».

Доклад и резолюция принимаются.

107. Дополнительные бюджетные ассигнования на 1947 финансовый год: доклад Пятого комитета (документ А/493)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Слово предоставляется Докладчику Пятого комитета.

Г-н БЕРГСТРЕМ (Швеция) (*говорит по-английски*): В соответствии с указаниями Генеральной Ассамблеи Пятый комитет рассмотрел проект дополнительных бюджетных ассигнований на 1947 финансовый год, как он был предложен Генеральным Секретарем и доложен Консультативным комитетом.

¹⁰ См. документ А/С.5/SR.93 и А/С.5/SR.94.

¹¹ См. Резолюции, принятые Генеральной Ассамблеей на второй части первой сессии, стр. 112.

В результате этих обсуждений были приняты следующие дополнительные ассигнования на 1947 финансовый год. Напоминаю, что размер ассигнований на 1947 финансовый год достигал 27 740 000 долларов. Пятый комитет предлагает сделать дополнительные ассигнования в размере 876 568 долларов. Следовательно, Пятый комитет предлагает Генеральной Ассамблее принять общий размер ассигнований в размере 28 616 568 долларов.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я обращаю внимание Генеральной Ассамблеи на тот факт, что Пятый комитет в своем докладе поставил перед Консультативным комитетом вопрос о транспортных расходах членов комиссий и что Консультативный комитет представит отчет по этому вопросу на следующей очередной сессии Генеральной Ассамблеи.

Я полагаю, что, утверждая этот доклад, Генеральная Ассамблея согласна включить этот важный вопрос в повестку дня третьей очередной сессии Генеральной Ассамблеи.

Имеются ли какие-либо возражения по данной резолюции (документ А/493), предложенной Пятым комитетом?

Слово предоставляется представителю Союза Советских Социалистических Республик.

Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик): Я прошу проголосовать вопрос о дополнительных ассигнованиях на расходы 1947 года. По мотивам голосования резолюции о дополнительных ассигнованиях на расходы 1947 года советская делегация считает необходимым сделать следующее заявление:

В связи с тем, что рекомендация Пятого комитета о дополнительных ассигнованиях на расходы 1947 года предусматривает расходы, связанные с действующей Греческой комиссией и Комиссией по вопросу о Корее, учрежденных в нарушение положений Устава Организации, на что указывалось рядом делегаций, в том числе и советской делегацией при рассмотрении на Ассамблее рекомендаций Первого комитета об учреждении Греческой¹² и Корейской комиссий¹³, — советская делегация, возражая против каких бы то ни было ассигнований для названных выше Комиссий, воздержится от голосования по резолюции о дополнительных ассигнованиях на расходы 1947 года.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Поскольку в Комитете не было достигнуто единодушие по этой резолюции и, поскольку имеется просьба решить вопрос о включении ее в повестку дня посредством голосования, ставлю эту резолюцию на голосование.

Резолюция принимается 40 голосами при 7 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

¹² См. документы А/409 и А/409/Corr.1, обсуждавшиеся на 97—100-м заседаниях.

¹³ См. документ А/447, обсуждавшийся на 111-м и 112-м заседаниях.

108. Взаимоотношения со специализированными учреждениями, координация деятельности специализированных учреждений и программ деятельности Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений: доклад о совместном заседании Соединенного комитета Второго и Третьего комитетов и Пятого комитета (документ А/497)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Слово предоставляется Докладчику, который представит Генеральной Ассамблее доклад о совместном заседании Соединенного комитета Второго и Третьего комитетов и Пятого комитета.

Г-н БЕРГСТРЕМ (Швеция) (*говорит по-английски*): Этот вопрос, касающийся отношений со специализированными учреждениями и координации работы специализированных организаций и программ деятельности Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений длительное время обсуждался Вторым комитетом¹⁴, Соединенным комитетом Второго и Третьего комитетов¹⁵ и на совместных заседаниях¹⁶ Соединенного комитета Второго и Третьего комитетов и Пятого комитета.

В результате такого обсуждения была выработана резолюция, постановляющая часть которой гласит:

«Генеральная Ассамблея поэтому

1. обращается с призывом к членам Организации провести внутри своих стран необходимые меры по согласованию политики их делегаций в Организации Объединенных Наций и в различных специализированных учреждениях, с тем чтобы добиться полного сотрудничества между Организацией и специализированными учреждениями, и, в частности, указать их представителям в руководящих органах специализированных учреждений на необходимость делать все возможное, для того чтобы обеспечить представление докладов, программ деятельности и бюджетных предположений, о которых говорится в пункте 3 настоящей резолюции;

2. выражает удовлетворение мероприятиями, уже проведенными Экономическим и Социальным Советом, Генеральным Секретарем и специализированными учреждениями, включая учреждение Координационного комитета с задачей добиться функциональной и административной согласованности между специализированными учреждениями и Организацией Объединенных Наций;

3. просит Совет постоянно учитывать сравнительную срочность поступающих предложений и обсудить в срочном порядке дальнейшие меры,

¹⁴ См. документ А/С.2/SR.44.

¹⁵ См. документ А/С.2 и 3/SR.13.

¹⁶ См. документы А/С.2 и 3/SR.23-А/С.5/SR.87 и А/С.2 и 3/SR.24-А/С.5/SR.88.

которые следует принять для эффективного согласования программ работы Организации Объединенных Наций и подчиненных ей органов, с одной стороны, и специализированных учреждений, с другой; и

4. *предлагает* специализированным учреждениям, когда это соответствует положениям их соглашений с Организацией Объединенных Наций:

а) представлять ежегодно Экономическому и Социальному Совету на его сессии, предшествующей открытию очередной сессии Генеральной Ассамблеи, свои доклады о деятельности за предшествующий период времени и свои программы работы на следующий финансовый год с тем, чтобы дать возможность Совету способствовать наиболее целесообразному и практическому использованию ресурсов Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, делая рекомендации относительно определения ответственности за отдельные проекты и приоритета работ;

б) сообщить Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций свои бюджеты и сметы на 1949 год, а затем сообщать ему и сметы бюджетов на каждый последующий год, представляя их не позднее 1 июля предшествующего года, с тем чтобы Генеральный Секретарь мог включать эти бюджеты и бюджетные сметы в качестве информационного материала в приложение к своей годичной бюджетной смете, которую он представляет Генеральной Ассамблее вместе с такими замечаниями, которые могут оказаться нужными и полезными;

5. *просит* Генерального Секретаря, по консультации со специализированными учреждениями, действуя при этом через Координационный комитет, и по консультации с Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам, составить доклад для представления Экономическому и Социальному Совету и третьей сессии Генеральной Ассамблеи; доклад должен включить рекомендации по следующим вопросам:

а) меры, необходимые для достижения большего единообразия в составлении бюджетов Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, чтобы облегчить сравнение отдельных бюджетов;

б) финансовый год и программа заседаний специализированных учреждений, которая могла бы облегчить осуществление порядка, предусмотренного в пункте 3;

в) возможности улучшения бюджетной согласованности между Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями, и

6. *просит* Генерального Секретаря сделать все от него зависящее, чтобы по консультации со специализированными учреждениями, действуя при этом через Координационный комитет, и, когда это необходимо, через Консультативный комитет, способствовать развитию единообразной бюджетной, административной и финансовой

практики, применяемой Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями».

Доклад и резолюция принимаются.

109. Бюджетные и финансовые взаимоотношения со специализированными учреждениями: доклад Пятого комитета (документ А/494)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Слово предоставляется докладчику Пятого комитета.

Г-н БЕРГСТРЕМ (Швеция) (*говорит по-английски*): Документ А/494 содержит следующую резолюцию:

«Генеральная Ассамблея

предлагает вниманию Международной организации труда, Продовольственной и сельскохозяйственной организации, Просветительной, научной и культурной организации Объединенных Наций и Международной организации гражданской авиации рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, касающиеся бюджетов специализированных учреждений на 1948 год, прилагаемые при сем в виде приложения А¹⁷».

Доклад и резолюция принимаются.

110. Месторасположение Организации Объединенных Наций: доклады Специального комитета (документ А/485) и Пятого комитета (документ А/486)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Слово предоставляется Докладчику Специального комитета по месторасположению.

Г-н КИРУ (Греция) (*говорит по-английски*): Члены Специального комитета по месторасположению выражают сердечную благодарность всем, кто участвовал в столь удовлетворительном решении этой чрезвычайно важной проблемы, а именно: правительству Соединенных Штатов Америки и г-ну Уоррену Р. Остину, администрации города Нью-Йорка, семье Рокфеллеров, Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций и сотрудникам его аппарата, а также директору проекта г-ну Уоллесу К. Гаррисону.

Представители все как один убеждены, что нынешний временный характер месторасположения Центральных учреждений ООН продолжает быть причиной серьезных организационных затруднений. Переезды с одного места на другое, безусловно, не способствуют созданию атмосферы наибольшей эффективности в работе Секретариата и представителей в различных

¹⁷ См. Резолюции, принятые Генеральной Ассамблеей на второй сессии, резолюция 165 (II).

органах Организации Объединенных Наций. Наиболее важным, однако, является общее чувство неуверенности, нестабильности и неопределенности, возникающее из-за отсутствия постоянного месторасположения Организации Объединенных Наций.

В настоящее время открылись перспективы и работа достигла такой стадии, когда стало возможным с каждым днем видеть успехи в строительстве постоянного здания Центральных учреждений. Будем надеяться, что и во всем мире утвердится и будет расти такое же прекрасное чувство мира и уверенности.

Специальный комитет единодушно постановил рекомендовать Генеральной Ассамблее принять резолюцию, содержащуюся в документе A/485.

Доклад Специального комитета, из которого г-н Киру зачитывает только проект резолюции, гласит:

«1. Специальный комитет по месторасположению рассмотрел вопрос 13 повестки дня второй сессии Генеральной Ассамблеи, переданный в Комитет 23 сентября 1947 года для изучения и доклада: «Центральные учреждения Организации Объединенных Наций: доклад Генерального Секретаря» (документы A/311, A/311/Add.1/Rev.1, A/311/Add.2 и 3).

2. Следует напомнить, что 14 декабря 1946 года Генеральная Ассамблея на второй части первой сессии приняла резолюцию 100(I), принимающую предложение г-на Рокфеллера-младшего передать в распоряжение Организации Объединенных Наций сумму в 8 500 000 долларов США для приобретения земельного участка в городе Нью-Йорке в районе между Первой авеню, восточной 48-й улицей, рекой Ист-Ривер и восточной 42-й улицей для строительства зданий Центральных учреждений Организации Объединенных Наций и предлагающую Генеральному Секретарю подготовить рекомендации по вопросам о постоянном месторасположении.

3. Специальный комитет рассмотрел проект резолюции, представленный Австралией (документ A/АС.15/3), одобряющий генеральный план и проект, изложенные выше в докладе Генерального Секретаря о Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций, и уполномочил Генерального Секретаря продолжать проектирование, строительство и финансирование работ по сооружению зданий для Центральных учреждений, заключать для этого договоры, вносить необходимые изменения и входить в соответствующие соглашения относительно сервитута, коммунальных услуг, подземных сооружений, подъездов к участку, движения автомобильного транспорта и права на набережные и причалы, и по всем другим подобным вопросам, передав вопросы финансирования на рассмотрение Пятого комитета, а на последующей стадии — Специального комитета по месторасположению.

4. Внесенная на рассмотрение делегацией

Бельгии поправка к проекту резолюции делегации Австралии, предусматривающая строительство отдельного здания для библиотеки Организации Объединенных Наций, была при голосовании отклонена девятью голосами против двух при четырех воздержавшихся, поскольку Комитет считал, что отсрочка строительства этого здания не может неблагоприятно повлиять на работу Организации ввиду того, что необходимая для библиотеки площадь предусмотрена в самом здании Секретариата, а в проектах на будущее предусмотрено строительство отдельного здания.

5. Выполняя задачу, Специальный комитет провел пять заседаний. На первом заседании был показан кинофильм, подготовленный Отделом проектирования, где с помощью макета из пластмассы демонстрировались архитектурные элементы будущего постоянного здания Центральных учреждений ООН.

6. На своем втором заседании Комитет заслушал заявление г-на Роберта Мозеса, координатора строительства города Нью-Йорка, о взаимоотношениях между руководством Организации Объединенных Наций и властями города Нью-Йорка. Комитет заслушал подробный доклад директора проекта г-на Уоллеса К. Гаррисона о планах проектирования и строительства.

7. На своем четвертом заседании Комитет утвердил пятнадцатью голосами при одном воздержавшемся резолюцию, представленную Норвегией (документ A/АС.15/4) с поправкой, внесенной представителем Соединенного Королевства, одобряющую в принципе планы проектирования и строительства и передающую вопрос о средствах и способах финансирования на рассмотрение Пятого комитета (документ A/АС.15/4/Rev.1).

8. На своем пятом заседании Комитет рассмотрел проект резолюции, представленный Генеральным Секретарем (документ A/АС.15/8) с поправкой делегации Соединенного Королевства.

На том же заседании Комитет рассмотрел предложение о частных пожертвованиях в фонд помощи строительства здания Центральных учреждений Организации Объединенных Наций, внесенное делегацией Аргентины (документ A/АС.15/2). Ввиду того, что кампания, связанная с Воззванием Организации Объединенных Наций о помощи детям, начнется в феврале 1948 года и продлится несколько месяцев, Комитет полагает, что не следует мешать этому важному мероприятию обращаясь с другим призывом о частных пожертвованиях. Поэтому Комитет рекомендовал отложить рассмотрение предложения Аргентины на один год, в течение которого Секретариат сможет подготовить вопрос об обращении относительно частных взносов.

9. По предложению Норвегии Генеральный Секретарь согласился представить доклад о созданной системе контроля над расходованием средств и контрактами по строительству зданий

Центральных учреждений. Проект резолюции, представленный Генеральным Секретарем, с поправками, внесенными представителем Соединенного Королевства, был принят единогласно.

10. Специальный комитет по месторасположению рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующую резолюцию:

«Генеральная Ассамблея,

желая приступить, согласно принятому резолюцией 100(I)¹⁸ от 14 декабря 1946 года решению, к сооружению постоянного месторасположения Центральных учреждений со всей возможной быстротой, с тем чтобы закончить большую часть всего этого проекта и иметь ее готовой для использования к началу четвертой очередной сессии Генеральной Ассамблеи;

отметив с удовлетворением письмо представителя Соединенных Штатов от 29 октября 1947 года на имя Генерального Секретаря (документ А/АС.15/7), в котором указывалось, что правительство Соединенных Штатов готово вступить в переговоры с Генеральным Секретарем для заключения соглашения о займе, согласно которому в целях финансирования расходов по сооружению Центральных учреждений Объединенных Наций правительство Соединенных Штатов предоставит беспроцентный заем в сумме, не превышающей 65 000 000 долларов США, и также, что президент Соединенных Штатов намеревается обратиться к конгрессу США с просьбой утвердить такой заем, без чего таковой не может быть предоставлен;

1. *утверждает* общий план и архитектурный замысел проекта, представленного в докладе Генерального Секретаря о постоянном месторасположении Центральных учреждений Организации Объединенных Наций (документ А/311)¹⁹ и рассмотренного в позднейшем докладе Генерального Секретаря (документы А/311/Add.1/Rev.1, А/311/Add.2 и Add.3);

2. *уполномочивает* Генерального Секретаря:

а) вести от имени Организации Объединенных Наций с правительством Соединенных Штатов переговоры о заключении соглашения о займе, которое должно быть утверждено конгрессом США в сумме, не превышающей 65 000 000 долларов, для оплаты расходов по сооружению и других расходов, предусмотренных в пункте 3 настоящей резолюции, и заключить таковой заем. Срок такого займа должен быть не менее тридцати лет, и уплаты по займу должны производиться ежегодно из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций; первая уплата должна быть произведена из бюджета на 1951 год;

б) получать и расходовать полученную по займу сумму или руководить ее расходованием со-

гласно вышеприведенным полномочиям в целях, изложенных в пункте 3 настоящей резолюции;

с) с согласия Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, назначать для расходования или расходовать из Фонда оборотных средств суммы в пределах 1 000 000 долларов США, необходимые для продолжения подробной архитектурной планировки и инженерных расчетов и производства необходимых изысканий, а также для оплаты обязательств, являющихся необходимыми в процессе подготовки к сооружению зданий и производству других работ, предусмотренных в пункте 3 настоящей резолюции;

3. *далее уполномочивает* Генерального Секретаря по заключении соглашения о займе, разрешенного пунктом 2 настоящей резолюции, и по утверждению предполагаемого займа конгрессом Соединенных Штатов:

а) приступить к сооружению и оборудованию здания Генеральной Ассамблеи, помещений для конференций и здания Секретариата, а также к необходимым работам по художественному оформлению участка, постройке подземных сооружений и другим представляющимся желательными улучшениям участка и подступов к последнему;

б) заключать контракты, необходимые для сооружений зданий, оборудования и других работ, указанных выше в пункте 3 а, и расходовать для этих целей и иных связанных с ними целей, указанных в документе А/311/Add.1/Rev.1, необходимые суммы, не превышающие в общей сложности 65 000 000 долларов США;

4. *далее уполномочивает* Генерального Секретаря:

а) придерживаясь общего плана и архитектурного замысла проекта, упомянутых выше в пункте 1, производить такие изменения в планах, архитектурном оформлении, зданиях, оборудовании, художественном оформлении местности, подземных постройках и других работах по улучшению участка, которые он находит необходимыми или желательными, но при условии, что такие изменения не выведут общей суммы расходов за пределы, указанные в пункте 3 б;

б) входить в соответствующие соглашения с правительством Соединенных Штатов, Штатом Нью-Йорк и городом Нью-Йорк относительно сервитутов, коммунальных услуг, подземных сооружений, подступов к участку, автомобильного движения, права на набережные и пристани и других подобных вопросов;

5. при выполнении задач, изложенных в настоящей резолюции, Генеральный Секретарь будет пользоваться помощью Консультативного комитета, составленного из представителей ниже-

Австралии, Бельгии, Бразилии, Греции, Индии, Канады, Китая, Колумбии, Норвегии, Польши,

¹⁸ См. Резолюции, принятые Генеральной Ассамблеей на второй части первой сессии, стр. 145 и 146.

¹⁹ См. Официальные отчеты второй сессии Генеральной Ассамблеи, Дополнение № 8.

Сирии, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Франции и Югославии;

6. *предлагает* Генеральному Секретарю представить третьей сессии Генеральной Ассамблеи доклад о выполнении настоящей резолюции».

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Слово предоставляется Докладчику, который представит доклад Пятого комитета, документ А/486.

Г-н БЕРГСТРЕМ (Швеция) (*говорит по-английски*): Пятый комитет на своем девяносто девятом заседании рассмотрел финансовую сторону вопроса строительства здания для Центральных учреждений Организации Объединенных Наций. На заседании, состоявшемся 13 ноября, Специальный комитет единогласно принял резолюцию (документ А/АС.15/8/Rev.1), одобряющую общий план и проект, изложенные в относящихся к этому вопросу документах, и уполномочивающую Генерального Секретаря вести переговоры с правительством Соединенных Штатов о заключении соглашения о предоставлении займа и продолжать строительство здания Центральных учреждений Организации Объединенных Наций.

Генеральный Секретарь получил письмо представителя Соединенных Штатов от 29 октября 1947 года, уведомляющее, что правительство Соединенных Штатов готово вступить с Генеральным Секретарем в переговоры для заключения соглашения о займе, по которому правительство Соединенных Штатов Америки могло бы предоставить беспроцентный заем, не превышающий 65 000 000 долларов на финансирование расходов по строительству Центральных учреждений Организации Объединенных Наций, и что президент Соединенных Штатов намерен обратиться в конгресс с просьбой одобрить это соглашение, без чего таковой заем не может быть предоставлен.

Рассматривая предложение правительства Соединенных Штатов вступить в переговоры о беспроцентном займе и готовность президента США обратиться в конгресс с просьбой одобрить такой заем, ряд членов Комитета выразили правительству Соединенных Штатов свою признательность за щедрость.

Было решено, что условия займа должны быть выработаны Генеральным Секретарем в результате переговоров, а погашение займа будет производиться, начиная с 1951 года, ежегодными выплатами из фонда Организации Объединенных Наций, образованного за счет взносов государств-членов, в соответствии с будущей шкалой взносов, устанавливаемой ежегодно.

Пятый комитет тридцатью шестью голосами, при одном воздержавшемся, принял резолюцию в том виде, в каком она была представлена г-ном Киру. Поскольку вы только что заслушали текст резолюции, то мне нет смысла повторять ее снова.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Переходим к прениям по двум докладам: доклад Специального комитета по месторасположению и доклад Пятого комитета.

Слово предоставляется Генеральному Секретарю.

ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ (*говорит по-английски*): Я знаю, что Генеральной Ассамблее будет понятна та огромная радость и удовлетворение, которые я лично испытываю в связи с этим событием.

Не прошло и года с тех пор, как вы проголосовали за то, чтобы принять щедрый дар Рокфеллера, и поручили подготовить проект строительства здания Центральных учреждений. За короткий срок мы создали группу выдающихся деятелей архитектуры и строительства со всех концов земного шара во главе с Уоллесом Гаррисоном. Должен сознаться, что у меня были некоторые опасения в отношении того, как эти выдающиеся деятели искусства будут работать вместе, так как я часто слышал, что в мире искусства ведутся не менее ожесточенные споры по вопросам теории и практики, чем в мире политики. Знаменательным и весьма приятным является тот факт, что такие крупные специалисты и архитекторы, как Ле Корбюзье из Франции, Нимейер из Бразилии, Басов из СССР, Робертсон из Великобритании и другие — всего четырнадцать выдающихся архитекторов из четырнадцати различных стран — смогли в такой короткий срок прийти к общему соглашению в отношении проекта. Это дает основание надеяться, что политические деятели смогут проявить такое же стремление в достижении согласия, как люди науки и искусства.

Сейчас на одобрение Генеральной Ассамблеи поставлен проект величественного здания международного сотрудничества, являющийся памятником самоотверженного труда этих людей.

В той же резолюции вы ознакомились с предложением правительства Соединенных Штатов провести переговоры о получении беспроцентного займа в сумме 65 000 000 долларов, представленного на одобрение конгресса. Таким образом правительство Соединенных Штатов, предложившее нам гостеприимство, проявляет яркое доказательство веры в дело Организации Объединенных Наций и свою уверенность в том, что эта Организация будет существовать долгие годы.

Я уверен, что мы не добились бы таких успехов как в проектировании, так и в финансовых вопросах, если бы не было твердой поддержки и мудрого совета представителя Соединенных Штатов г-на Уоррена Остина. Организация Объединенных Наций в большом долгу перед ним за неустанную деятельность, которую все мы, кому посчастливилось работать с ним, никогда не забудем.

Мне также хотелось бы выразить искреннюю благодарность за помощь, которая была оказана нам и которую мы продолжаем получать от долж-

ностных лиц и населения города Нью-Йорка и особенно от мэра города Вильяма О'Дуайера и специального уполномоченного Роберта Мозеса. На еженедельных заседаниях и конференциях они работали вместе с нами, как работают партнеры одного предприятия. Город Нью-Йорк ассигновал значительные суммы денег на приобретение части участка, а также для обеспечения соответствующих подъездов и благоустройства территории. Их планы были тщательно разработаны, с тем чтобы обеспечить синхронность наших действий. Я могу засвидетельствовать, что эти люди своими делами и словами показали, что жители этого города полны решимости сделать все возможное, чтобы помочь Организации Объединенных Наций добиться успеха.

Предстоит еще проделать большую и трудную работу прежде, чем постоянное месторасположение Организации Объединенных Наций станет реальностью, воплощенной в стальных конструкциях, камне и стекле. Начало было положено хорошее. Я обещаю отдать все свои силы, для того чтобы довести этот проект до счастливого завершения.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Слово предоставляется представителю Соединенного Королевства.

Г-н МАК-НИЛ (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Я стремлюсь следовать тому прекрасному примеру, который дали нам сегодня вечером наши два замечательных докладчика и которому столь точно следовал Генеральный Секретарь. Поэтому я хочу быть кратким, однако было бы неправильно, если бы мы не сделали некоторых замечаний в связи с рассмотрением этого необычного документа.

Я думаю, что предложения о принятии беспроцентного займа в сумме 65 000 000 долларов будут делаться Организации Объединенных Наций не так часто. Но, как подчеркнул Генеральный Секретарь, это лишь часть вопроса. Все началось с изумительной щедрости г-на Джона Д. Рокфеллера, за ней теперь следуют проникательность и энергия должностных и высокопоставленных лиц города Нью-Йорка, которым не уступает группа архитекторов и инженеров, представившая нам сейчас свою прекрасную работу.

Делегация моей страны так же, как делегация любой другой страны, присутствующая здесь, в высшей степени внимательно рассмотрела этот проект. Нам, конечно, хотелось увидеть отвечающее задачам Организации Объединенных Наций здание, а также хотелось, чтобы это здание и все удобства обошлись не слишком дорого. Как и многие из нас, я был посвящен в этот вопрос Генеральным Секретарем. Я знаю его как необычайно энергичного человека, не жалеющего времени и не знающего границ в достижении своей цели. Но должен признаться, что правительство моей страны и я сам часто думали, что он чрезмерно оптимистичен в своих стремлениях совместить наши желания с нашими финансовыми

возможностями. Однако он осуществил это финансовое чудо. И с моей стороны было бы ужасной неблагодарностью, если бы я не воспользовался случаем и публично не выразил сегодня, при рассмотрении этого проекта, признательность и благодарность моего правительства и моих коллег Председателю Специального комитета, сенатору Остину. Генеральный Секретарь и Председатель Специального комитета не жалели сил, чтобы достичь этих результатов.

Но вся их изобретательность, все их усилия не смогли бы быть столь плодотворными, если бы они не были подкреплены великодушием и прозорливостью президента, правительства и народа Соединенных Штатов Америки. В настоящее время, когда вокруг так много пессимистов и маловеров, мы должны с большим удовлетворением отметить, что правительство и народ Соединенных Штатов готовы взять на себя эти расходы. Звонкая монета, вероятно, не лучшая мера для оценки доверия, но все же это то, чем никогда не следует пренебрегать.

Кроме того, все мы принимаем на себя обязательства по погашению займа. И это погашение будет производиться на наиболее льготных условиях, с отсрочкой, тоже благодаря великодушию Соединенных Штатов, до того времени, когда мы сможем располагать немного большим количеством долларов. Так или иначе, на такие условия погашения мы можем согласиться, и поэтому мы тоже причастны к этому историческому поступку, который одобряем сегодня.

Показателем нашей решимости и веры в международное сотрудничество является наша готовность — и я надеюсь единодушная — уполномочить Генерального Секретаря заключить это соглашение. На мой взгляд, это такой вклад Соединенных Штатов, равный которому вряд ли можно найти в деятельности международных организаций. Я надеюсь и верю, и мое правительство постарается претворить эту веру в реальность, что этот вклад будет щедро вознагражден.

Я не думаю, что следует вносить предложение об одобрении доклада Комитета путем голосования. Я уверен, что он мог бы быть принят единогласно путем всеобщего одобрения.

Прошу моих коллег извинить меня за то, что я занял столько времени, чтобы выразить от имени моего правительства эту признательность.

Доклады и резолюции принимаются.

111. Бюджет Организации Объединенных Наций на 1948 финансовый год: доклад Пятого комитета (документ А/498)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Слово предоставляется Докладчику Пятого комитета.

Г-н БЕРГСТРЕМ (Швеция) (*говорит по-английски*): Этот документ посвящен основной зада-

че Пятого комитета и результатам основной части его деятельности — бюджетным сметам на следующий год. Документ, возможно, и не без причины довольно большой. Как может заметить Генеральная Ассамблея, документ А/498 содержит три резолюции. Первая, резолюция А, резолюция в семи частях о финансовых ассигнованиях; вторая, резолюция В, касается непредвиденных и чрезвычайных расходов; наконец, резолюция С относится к Фонду оборотных средств.

Я только коротко изложу содержание этих резолюций. По вопросу об ассигнованиях на 1948 финансовый год, часть I резолюции А, касающаяся сессий Генеральной Ассамблеи, советов, комиссий и комитетов, предусматривает сумму в 2 900 596 долларов. Часть II, касающаяся специальных конференций, исследований и анкет, предусматривает расходы в размере 1 154 758 долларов. Часть III, касающаяся Секретариата, предусматривает расходы в размере 24 782 146 долларов. Часть IV, касающаяся общих служб, предусматривает расходы в 2 303 298 долларов. Часть V по капитальным расходам, предусматривает расходы в сумме 743 200 долларов. Часть VI, касающаяся Экономических комиссий, администрации Свободной Территории Триест, а также консультативных функций в области социального попечения, предусматривает расходы в 2 250 186 долларов. Общая сумма расходов, предусмотренных во всех шести частях, составляет 34 134 184 доллара. Вместе с частью VII, которая касается деятельности Международного Суда, эта резолюция об ассигнованиях предусматривает расходы в сумме 34 825 195 долларов.

В резолюции В, о непредвиденных и чрезвычайных расходах, говорится следующее:

«Генеральная Ассамблея

постановляет, что на 1948 финансовый год Генеральный Секретарь, с предварительного согласия Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам и с соблюдением финансовых положений Объединенных Наций, уполномочивается принимать обязательства для покрытия непредвиденных и чрезвычайных расходов, с тем что согласие Консультативного комитета не будет требоваться в отношении:

а) обязательств, не превышающих в общей сложности 2 000 000 долларов США, если Генеральный Секретарь удостоверяет, что они относятся к поддержанию мира и безопасности или к экономическому восстановлению;

б) обязательств, не превышающих в общей сложности 75 000 долларов США, если Председатель Международного Суда удостоверяет, что они необходимы для предоставления Суду возможности слушать дела вне Гааги, в соответствии со статьей 22 Статута Суда.

Генеральный Секретарь докладывает Консультативному комитету и Генеральной Ассамблее на ее следующей сессии о всех обязательствах, при-

нятых на основании положения настоящей резолюции, а также о всех связанных с ними обязательствах, и представляет Генеральной Ассамблее дополнительные сметы таких обязательств».

Наконец, резолюция С, касающаяся Фонда оборотных средств, в своей резолютивной части предусматривает после принятия решения, во-первых, что Фонд оборотных средств будет сохраняться до 31 декабря 1948 года в размере 20 000 000 долларов США, что Генеральный Секретарь уполномочивается выделять из Фонда оборотных средств суммы на различные цели. Если нет специальной просьбы о более подробном разъяснении данного положения, то не думаю, что мне нужно останавливаться на нем. Этот пункт резолюции касается различных сумм, необходимых как для финансирования бюджетных ассигнований до получения взносов, так и для покрытия дефицита в расходах по управлению Свободной Территорией Триест, и так далее.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Слово предоставляется представителю Соединенных Штатов Америки.

Г-н СТИВЕНСОН (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Этот вопрос нашей повестки дня представляет собой конец длинного и трудного пути, пройденного Пятым комитетом, и я хотел бы от имени делегаций Соединенных Штатов выразить нашу полную поддержку бюджету, который только что был нам представлен Докладчиком Пятого комитета.

Этот бюджет был досконально изучен и сокращен в течение последних девяти недель в Пятом комитете. Осмелюсь сказать, что никогда ранее такой небольшой бюджет не пересматривался столь много раз и столь многими людьми. Моей делегации кажется, поэтому, что мы можем голосовать за бюджет в целом без дальнейшего подробного обсуждения отдельных его статей.

Я знаю, что другие делегации присоединятся к делегации Соединенных Штатов в выражении одобрения в адрес Генерального Секретаря за его инициативу и постоянное сотрудничество с Генеральной Ассамблеей при определении окончательного размера этого бюджета. Первоначально Генеральный Секретарь внес на рассмотрение цифру всех расходов, равную почти 39 000 000 долларов. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам в ходе своих длительных заседаний, пересмотрел каждый пункт бюджета и внес рекомендацию о сокращении его более чем на 4 000 000 долларов. На основе этих предложений, а также на базе дальнейших исследований, проводившихся также по инициативе Генерального Секретаря, он рекомендовал в начале работы Генеральной Ассамблеи дальнейшее сокращение почти на 1 000 000 долларов сверх того, что было предложено Консультативным комитетом.

Те из нас, кто знаком с бюджетной практикой в национальных органах, понимают, что это был

поистине решительный и смелый шаг со стороны Генерального Секретаря. Во время рассмотрения бюджета в Пятом комитете, Генеральный Секретарь вызвался внести некоторые дальнейшие поправки ввиду выраженных некоторыми представителями пожеланий об обеспечении максимальной экономии. Однако он справедливо, как нам кажется, защищал свои финансовые предложения, когда чувствовал, что любое дальнейшее сокращение снизило бы эффективность деятельности Организации Объединенных Наций.

В результате объективного пересмотра и оценки финансовых потребностей размер бюджета был выдержан в рамках, не превышающих 35 000 000 долларов, даже несмотря на то, что более 2 200 000 долларов потребовалось для осуществления новых программ, принятых на данной сессии Генеральной Ассамблеи. Если мы добавим к первоначальным расчетам Генерального Секретаря последующие финансовые предложения Секретариата по осуществлению новых программ, принятых на этой сессии, то мы увидим, что общая экономия, достигнутая Генеральной Ассамблеей, составит 7 000 000 долларов, что является огромным достижением, с чем не могут не согласиться государства — члены Организации Объединенных Наций. Чтобы удержать бюджет на этом уровне, было необходимо сократить количество заседаний комиссий, комитетов и ряда специальных конференций, а также урезать некоторые проекты, планы и деятельность, в которых весьма заинтересованы многие государства-члены.

Я полагаю, что все мы не совсем довольны окончательным результатом. Но думаю, мы все согласимся, что дух компромисса и стремление найти наилучшее общее решение, продемонстрированные Генеральным Секретарем, его помощниками и членами Пятого комитета, привели к выработке реального бюджета в целом. Хотя мы считаем, что бюджет в целом очень насыщен, однако он предоставляет значительную свободу маневрирования, благодаря тому, что Генеральный Секретарь уполномочен осуществлять с согласия Консультативного комитета переводы средств из одного раздела бюджета в другой и использовать Фонд оборотных средств, при соответствующих надежных ограничениях, для оплаты непредвиденных и чрезвычайных расходов.

В некоторых случаях фонды одобренного бюджета могут не вполне соответствовать принятой программе. В других случаях Генеральный Секретарь сможет найти возможность для экономии, что приведет к образованию остатка. Моя делегация надеется, что Генеральный Секретарь сможет путем постоянного улучшения руководства проведением конференций и административной работой Секретариата покрыть все непредвиденные и чрезвычайные расходы в рамках полного объема ассигнований, одобренных здесь, возможно, кроме только тех, которые могут носить крайне исключительный характер.

Генеральный Секретарь, благодаря разумному руководству, смог в течение текущего 1947 года покрыть большую часть непредвиденных и чрезвычайных расходов за счет средств своего обычного бюджета. Мы поздравляем его с этим достижением и ждем и искренне надеемся на такой же успех в будущем 1948 году.

В заключение я хотел бы также выразить горячую признательность моей делегации и, я уверен, всех других делегаций Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам за его помощь Генеральной Ассамблее в ходе текущей сессии. Председатель этого комитета г-н Агнидес и члены этого Комитета очень много помогали при выявлении эффективных и экономичных путей разрешения финансовых и административных вопросов, стоящих перед Организацией Объединенных Наций, и я знаю, что они также вдохновляли и поддерживали деятельность Генерального Секретаря, направленную на укрепление Организации и руководство Секретариатом.

Наконец, позвольте мне еще раз предложить Генеральной Ассамблее принять данный бюджет в целом, ввиду того, что он уже был подвергнут самому тщательному изучению.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Слово предоставляется представителю Соединенного Королевства.

Г-н МАК-НИЛ (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): К моему глубокому сожалению, я не могу полностью поддержать только что выступавшего здесь моего коллегу. Моя делегация никак не может согласиться с тем, что 39 000 000 долларов — это маленькая сумма или небольшой бюджет. Поэтому, я готов принести извинения Генеральной Ассамблее за то, что осмелился вновь говорить о бюджете, поскольку моя делегация настойчиво и, я думаю, самым эффективным образом, обращала внимание Пятого комитета на существующие, по нашему мнению, недостатки бюджета.

Когда мой коллега г-н Вышинский в шуточной или резкой форме упрекает меня и другие делегации в нашем механическом большинстве, я надеюсь, он признает, с каким упорством и основательностью его и моя делегации были разбиты в Пятом комитете, несмотря на поддержку нашей точки зрения несколькими делегациями, а именно: делегацией Новой Зеландии, Южно-Африканского Союза, Индии, Пакистана и Бельгии. Мы были мучениками этого Комитета, пытаясь в течение этих последних восьми или девяти недель добиться соглашения по вопросу об экономии, которую мы считали желательной, а также об изъятии излишеств из проектов ассигнований, которые в большинстве своем были неоправданы, а в некоторых случаях — особенно велики.

В то же время мы неизменно выступали, и здесь я присоединяюсь к моему коллеге из Сое-

диненных Штатов, и будем выступать в поддержку права Генерального Секретаря просить, чтобы все разумные расходы, необходимые для эффективного функционирования Организации Объединенных Наций, удовлетворялись.

Консультативный комитет, Председателя которого я сегодня вижу здесь, и Генеральный Секретарь представили предложения, которые действительно сократили общий бюджет с 39 000 000 долларов до 34 000 000, хотя три достаточно существенных пункта, которые, как мы видели, были добавлены к нашей рабочей программе, ликвидировали эту экономию. Тем не менее вспоминая все эти обсуждения, даже такая неговорчивая делегация, как моя, вынуждена во всеулышание выразить свою благодарность нашему Генеральному Секретарю и Консультативному комитету за помощь, которую они оказали нам в этом вопросе.

Мне также хотелось бы воспользоваться предоставленным мне словом и поздравить Генерального Секретаря, его персонал и вспомогательные комитеты с проведением этой Генеральной Ассамблеи. Их работа, насколько мне известно, никогда не была плохой, но данная Генеральная Ассамблея показала большое и существенное улучшение работы — улучшение, которое не могло быть достигнуто без большого и упорного труда, а также без серьезных размышлений, и поэтому было бы неблагородно с моей стороны не сказать об этом.

Не могу не добавить, что сожалею о том, что эта высокая эффективность может оказаться под угрозой в связи с решением о проведении следующей Генеральной Ассамблеи в каком-либо другом месте.

Было бы весьма нечестно с моей стороны, и я не выполнил бы своего долга, если бы я сейчас, как мне это представляется, не предупредил Генеральную Ассамблею о том, что мое правительство — я тщательно взвешиваю свои слова — встревожено резко возрастающими расходами на Организацию Объединенных Наций и связанную с ней деятельность, в частности, расходами на работу ее специализированных учреждений.

Естественно, мои выводы по данному вопросу обусловлены в какой-то мере финансовыми затруднениями, надеюсь, временными, которые сейчас испытывает моя страна. Но полностью отвлекаясь от нашей особой точки зрения, мне кажется, я должен сказать прямо, что существует взаимосвязь между работоспособностью Организации и ответственностью, с которой осуществляется управление казной. Я говорю, не извиняясь перед Генеральной Ассамблеей, что существуют расходы, санкционированные в этой международной организации, которые почти каждый из нас, принимающий участие в работе представительного и ответственного правительства, не осмелился бы попытаться оправдать перед нашими избирателями или законодательными органами.

Надеюсь, я выражаюсь достаточно ясно, чтобы понять, что моя критика не относится к Секретариату. Я критикую моих коллег, которые, конечно, могут мне ответить.

Если Генеральная Ассамблея, в чем убеждено мое правительство, собирается и впредь повышать свою ответственность, что она продемонстрировала в возрастающей степени на ее заседаниях, мы будем вынуждены обратить внимание на некоторые недостатки, обнаруженные в бюджете. Нам придется обратиться к некоторым разделам бюджета, которые, на наш взгляд, выглядят так, будто бы определяемые ими расходы не были сокращены с целью обеспечения лучшей работоспособности, а скорее были выработаны в соответствии с максимумом, на который, как считается, можно получить согласие. Я не останавливаюсь на этом вопросе, и к тому же это не доставит мне никакого удовольствия. Тем не менее я не могу не обратить на это внимание Генеральной Ассамблеи.

Однако я согласен, как я уже говорил, с тем, что частично наше беспокойство относительно расточительности Организации Объединенных Наций проистекает из финансового положения моей страны в настоящее время и, в частности, из-за крайнего недостатка долларов. Недавно введенные жесткие ограничения на и без того уже ограниченные нормы на продукты питания, ограничения на одежду, и бензин, как мне кажется, показали довольно ясно, что я обязан серьезно подойти к этому вопросу и что вся моя страна также подходит к этому серьезно. А теперь в этой связи позвольте мне сказать, что приблизительный взнос Соединенного Королевства в фонд Организации Объединенных Наций и ее специализированных учреждений на 1948 год составляет 7 000 000 долларов из 55 000 000 долларов, составляющих общий бюджет Организации. К этому следует добавить расходы в долларах на оплату поездок наших делегаций на различные конференции, что, таким образом, увеличивает наши общие расходы по Организации примерно до 8 500 000 долларов.

Не говоря о Соединенных Штатах, чьи взносы, естественно, являются самыми большими, но и чьи долларовые возможности едва ли можно сравнивать с еще чьими-либо возможностями, мое правительство делает, несомненно, наиболее крупный вклад в долларах в международные организации на их обслуживание и их работу. Но, конечно, есть много других стран, чьи взносы полностью пропорциональны нашему и чьи взносы в твердой валюте поэтому являются сравнительным, и во всех случаях, существенным бременем для их экономики в настоящее время. Поэтому я должен со всей серьезностью напомнить об обязательстве, в связи с которым ни один ответственный член нашей Организации не должен избегать детального и внимательного рассмотрения и настойчивой проверки всех статей расходов, чем мы как организация и занимаемся сейчас.

И, возможно, меня извинят, если я скажу г-ну Стивенсону, что показателем нашего скрупулезного и детального изучения вопроса не обязательно будет время, затрачиваемое нами на данный вопрос, а скорее им могут быть сокращения, которые мы вносим в бюджет.

Иногда в этой связи может показаться, что малые страны, чьи взносы вполне обоснованно не велики, не считают себя вправе высказывать твердую точку зрения относительно увеличения расходов, которые они одобряют, или, во всяком случае, против которых они не возражают. Несмотря на это, мое правительство считает, что мы приближаемся к такому положению, когда для многих из этих малых стран взносы становятся такими, что уже нельзя ожидать, что они будут в состоянии оплатить их. Членство в Организации Объединенных Наций и в ее специализированных учреждениях никогда не должно превращаться в изолированный клуб, открытый только для тех, кто в состоянии делать большие долларовые взносы. Такой подход означал бы полное отрицание целей Устава.

Ясно поэтому, что мы должны продолжать воздерживаться от любых ненужных расходов, как, например, на проведение конференций вне местопребывания Организации или перемещение Организации куда-либо. Мне не нужно напоминать Генеральной Ассамблее, что моя делегация была весьма твердого мнения относительно решения, принятого по предложению о проведении сессии Генеральной Ассамблеи 1948 года в Европе. Мои французские друзья и коллеги, я уверен, вполне поймут, что это возражение ни коим образом не было направлено против них.

Я уверен, что если мы поедем во Францию, то встретим там гостеприимство, учтивость и деловитость, с которыми встречается любая международная организация в Париже. Мы возражали против дополнительных расходов, которые явились бы затруднениями, вызванными по нашей воле, против потери эффективности в административном руководстве, а также из опасения, что все это может быть воспринято как поощряющий прецедент.

Естественно, мы не оспариваем права Генеральной Ассамблеи принимать решения о перемещении места своих заседаний, когда она считает это необходимым, но это должно быть исключением из общего правила. Было бы безрассудным шагом, если бы Организация Объединенных Наций намеревалась уподобиться европейским циркам и путешествовать из одной столицы в другую, сопровождаемая целым железнодорожным составом с документами, официальными лицами, персоналом и информационными службами. Однако, несмотря на нашу твердую точку зрения по этому вопросу, я хочу заявить от имени своей делегации, что, поскольку Генеральная Ассамблея приняла это решение абсолютным большинством голосов, мы были бы не вправе поднимать этот вопрос в связи именно с этим увеличением бюджета. Мы принимаем решение большинства и

на данном этапе не будем пытаться оспаривать его с помощью голосования двумя третями голосов.

Я хочу обратить внимание Генеральной Ассамблеи еще на одно излишество, с которым мы столкнулись в Пятом комитете и которое, после внимательного изучения этого вопроса, я все же считаю неразумным защищать. Речь идет о расходах Департамента информации. Еще раз повторяю, что мне не доставляет никакого удовольствия выдвигать эту жалобу. Если вы добавите к одобренным голосованием 3 339 000 долларам дополнительные расходы на кинофильмы, библиотеку справочной литературы и т. д., то получите громадную общую сумму. Г-н Байрон Прайс в Пятом комитете подтвердил, что общие расходы под этой рубрикой составили бы около 4 500 000 долларов. Я прошу моих коллег самым серьезным образом проанализировать эту цифру. Другими словами, мы собираемся израсходовать примерно одну восьмую часть нашего общего бюджета на Департамент информации. Хотелось бы знать, может ли какая-либо из делегаций, одобрявших эти расходы, привести в качестве примера нечто похожее на эти расходы в какой-нибудь другой подобной организации.

Это совершенно ясно, и я не приношу извинений за то, что я и моя делегация придерживаемся твердых взглядов по данному вопросу. Наша Организация не страдает от недостатка гласности. На самом деле, иногда можно подумать, что мы оказываемся в невыгодном положении из-за несколько чрезмерной гласности. Во всяком случае, мы предоставляем известное количество информации, и поэтому нам регулярно отводится место в газетах, периодических изданиях, хроникальных фильмах и радио. Это, я считаю, является лучшим видом гласности. Ни один доллар из этой непомерной суммы в 4 500 000 долларов не превратит ни одну из наших ошибок и неудач в успех, а также ничего не добавит к ожиданиям, возлагаемым на нас и нашу Организацию общественным мнением во всех странах, в которых имеется свободная пресса. Люди читают сообщения о новостях. Они с подозрением относятся к пропаганде, и я искренне надеюсь, что они будут продолжать так относиться к ней с присущим им умом и интуицией. Первая сессия Генеральной Ассамблеи решила, что «Департамент (информации) должен прежде всего оказывать поддержку существующим правительственным и неправительственным информационным органам и, в свою очередь рассчитывать на их сотрудничество...» и что он «не должен заниматься „пропагандой“»²⁰. Это, по-моему, является не только правильным путем, но также и единственным эффективным советом, и наша Организация должна решительно ему следовать.

Мое правительство поэтому твердо надеется, что до начала очередной сессии Генеральной Ас-

²⁰ См. *Официальные отчеты первой части первой сессии Генеральной Ассамблеи*, пленарные заседания, стр. 324.

самблеи Генеральный Секретарь проведет тщательную проверку работы Департамента информации. Организация Объединенных Наций продает правду, а не патентованные лекарства, и мы не можем оправдывать эти чрезмерно раздутые расходы на рекламу, да никто, в действительности, и не пытался их оправдывать.

Несмотря на подобную критику, высказанную, вероятно, в необычно резких выражениях, мне бы не хотелось, чтобы у Генеральной Ассамблеи создалось какое-либо другое впечатление, кроме того, что мое правительство лояльно поддерживает Организацию Объединенных Наций во всех областях ее важной деятельности и что, более того, мы будем продолжать ее поддерживать. Но я должен повторить свои слова о беспокойстве моего правительства по поводу увеличения расходов и заявить о том, что я уполномочен воздержаться от голосования по вопросу о бюджете не в знак нашего неодобрения, а скорее из-за нашего опасения за Организацию.

Далее, мне поручено заявить, что на сессии Генеральной Ассамблеи в будущем году мы еще раз, если будет необходимо, внесем на рассмотрение Пятого комитета предложения о методах сокращения расходов по финансированию основных целей Организации Объединенных Наций. Однако, если мы не добьемся успеха в этом вопросе, а отсутствие успеха для нас носило достаточно драматичный характер в ходе всех десяти недель, в течение которых мы заседали, тогда может случиться, что мы окажемся обремененными взносом, размер которого превосходит нашу платежеспособность. Если такие обстоятельства возникнут, а я искренне надеюсь, что этого не произойдет, тогда мое правительство, возможно, сочтет себя вынужденным настаивать на временном изменении размера своего взноса.

Это ни в коей мере не угроза; это — выражение наших настоятельных потребностей. Мы не стремимся обеспечить себе привилегированное положение в Генеральной Ассамблее, но безусловно разумным является то, что если другие страны полны решимости расширить, таким, как нам кажется, расточительным образом, некоторые из функций Организации Объединенных Наций, несмотря на нашу критику, наши требования и наши доводы, то эти страны должны быть готовыми к такому изменению шкалы взносов, чтобы они могли внести немного больше, а мы, в условиях наших временных финансовых затруднений, немного меньше.

Однако независимо от особых условий моей страны я, руководствуясь своим небольшим опытом, лично от себя, а также от имени своего правительства, призываю все делегации продемонстрировать трезвый и полный ответственный подход в отношении расходов. Было бы неправильным, если бы о нас судили только по тому, сколько мы тратим или позволяем тратить, но проникательная и сознательная общественность, от которой зависит наше пребывание здесь, часто использует финансовую мерку в качестве показа-

теля уровня организационной работы, и она не всегда бывает неправа.

Поэтому я с сожалением повторяю, что получил указание о том, что моя делегация не может использовать свой голос для одобрения проекта бюджета на текущий год, и при этих обстоятельствах, хотя мы не будем выделять каких-либо конкретных вопросов и мешать тем самым работе Генеральной Ассамблеи, мы тем не менее считаем, что не можем поступить иначе, как воздержаться.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Слово предоставляется представителю Союза Советских Социалистических Республик.

Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик): Советская делегация не предполагала выступить с общей оценкой работы Пятого комитета и с общей оценкой представленного бюджета. Но поскольку здесь представитель Соединенных Штатов и представитель Великобритании выразили свое общее отношение к бюджету, советская делегация считает необходимым также осветить ту позицию, которую она занимала в вопросах о финансировании Организации по построению бюджета и по Фонду оборотных средств.

Первоначальный бюджет, как вы знаете, был представлен в сумме 39 400 000 долларов. Затем, как здесь уже указывалось, от Консультативного комитета поступило предложение сократить бюджет на 4 000 000. Учитывая общие прения, Генеральный Секретарь предложил еще внести сокращение на 1 000 000 и, наконец, в ходе дискуссии, которая имела место в Пятом комитете, — Пятый комитет, при детальном рассмотрении каждой статьи, сократил еще на 2 400 000 долларов бюджет Организации.

Делегация СССР заявила о том, что она считает необходимым установить общую сумму, которая должна поступить в распоряжение Организации и которая должна обеспечивать нормальное финансирование ее деятельности. Эта сумма была предложена советской делегацией в размере 30 000 000 долларов. Мы считаем, что и при том положении, при каком находится сейчас бюджет, он содержит целый ряд статей, которые нам представляются излишними с точки зрения объема финансирования. Мы эти положения достаточно детально развивали в Пятом комитете. Мы указывали на то, что бюджет Департамента информации, как здесь уже говорил представитель Соединенного Королевства, предусматривает весьма высокую сумму финансирования. В общей сложности с информационными центрами это составит почти 4 500 000 долларов. Мы настаивали на сокращении этого бюджета и голосовали за сокращение бюджета Департамента информации.

Мы указывали на необходимость сокращения расходов целого ряда других департаментов и, в частности, указывали, что имеется возможность

сократить расходы Экономического департамента, Социального департамента, а также расходы по некоторым другим статьям.

Мы указывали, наконец, на то, что социальная помощь, которая оказывается государствам по их просьбе, должна непременно содержать участие самих государств, которые просят, чтобы им оказывалась социальная помощь. Это участие необходимо, чтобы придать еще большую эффективность этой социальной помощи и для этого необходимо привлечь государства к контролю по тем расходам, которые связаны с оказанием помощи по социальным вопросам.

Наконец, мы возражали против ассигнования расходов на возмещение национальных налогов. Однако мы учитываем то обстоятельство, что большинство делегатов считало необходимым все же принять те суммы, которые здесь были оглашены и которые содержатся в докладе Пятого комитета, указывая, в частности, на то, что, например, по возмещению национальных налогов имеется положение, что Генеральный Секретарь уже заключил контракты со служащими и не представляется возможным аннулировать эти контракты. Все это было принято во внимание, и делегация СССР не предполагала возражать против тех обычных расходов, которые здесь были названы.

Но приходится констатировать то положение, что в результате работы Ассамблеи был внесен целый ряд предложений о дополнительных расходах, в частности относительно финансирования Греческой комиссии и Комиссии по вопросу о Корее. Было также предложено Пятому комитету рассмотреть вопросы о финансировании Межсессионного комитета. На эти дополнительные расходы советская делегация не может дать своего согласия, поскольку создание этих Комиссий и Межсессионного комитета производится в нарушение положения Устава Организации, на что уже указывалось рядом делегаций, в том числе и делегацией СССР, при рассмотрении Генеральной Ассамблеей рекомендаций Первого комитета об учреждении названных выше Комиссий и Комитета.

Делегация СССР точно также внесла предложение относительно сокращения Фонда оборотных средств, указывая на то, что Фонд оборотных средств в 15 000 000 долларов вполне обеспечивал бы нормальное финансирование деятельности Организации, включая и финансирование непредвиденных и экстраординарных расходов.

Делегация СССР указывала, что в основу деятельности всей финансовой системы Организации должен быть положен принцип строгой экономии расходования средств, с тем чтобы расходование средств производилось только в меру строгой необходимости. Это обстоятельство особенно подчеркивается тем положением, что целый ряд членов Организации Объединенных Наций испытывает острую нужду экономического характера, связанную с необходимостью скорейшего восста-

новления и дальнейшего развития их экономики, которая подверглась тяжелым испытаниям в ходе второй мировой войны. Тем не менее когда на Комитете было указано, что сокращение Фонда оборотных средств может ослабить финансовую систему Организации и поколебать устойчивость всей ее финансовой структуры, советская делегация сняла свое возражение против объема Фонда оборотных средств. Она согласилась на то, что Фонд оборотных средств может остаться в том размере, в каком он был рекомендован Генеральным Секретарем и Консультативным комитетом.

Я должен еще сказать несколько слов относительно одного дополнительного расхода, против которого делегация СССР не возражает, несмотря на то, что этот расход является дополнительным бременем, возлагаемым на общий бюджет Организации. К этому расходу относится созыв третьей сессии Генеральной Ассамблеи в Европе. По этому вопросу я должен заметить следующее: представитель Соединенного Королевства указывал на то, что эффективность Секретариата снизится. Мы, однако, полагаем, что в результате того, что Секретариат будет иметь возможность работать в Европе и вплотную соприкасаться с условиями европейских государств,— это отнюдь не ослабит эффективность всей Организации и Секретариата, как и эффективность отдельных звеньев, а, наоборот, несомненно усилит их.

В заключение своего выступления я хочу сказать, что делегация СССР решила снять свои возражения против обычных расходов, но она никак не может согласиться с теми дополнительными расходами, которые внесены здесь на Ассамблее, вопреки положениям Устава Организации Объединенных Наций. В этой связи по мотивам голосования резолюции об утверждении бюджета Организации Объединенных Наций на 1948 год, делегация СССР считает необходимым сделать следующее заявление.

В связи с тем, что представленный на утверждение Генеральной Ассамблеи бюджет Организации Объединенных Наций на 1948 год предусматривает ассигнование на расходы, связанные с деятельностью Греческой (документ А/415) и Корейской (документ А/461) комиссий, а также Межсессионного комитета (документ А/463), учрежденных в нарушение положений Устава Организации Объединенных Наций, на что уже указывалось на Генеральной Ассамблее при рассмотрении рекомендации Первого комитета об учреждении названных выше Комиссий и Комитета, делегация СССР, возражая против каких бы то ни было ассигнований на расходы Греческой и Корейской комиссий, а также и Межсессионного комитета, воздержится при голосовании резолюции об утверждении бюджета Организации Объединенных Наций на 1948 год.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Слово предоставляется Председателю Совета по Опеке.

Г-н СЭЙР (Председатель Совета по Опеке) *(говорит по-английски)*: Буду чрезвычайно краток, поскольку уже поздно. Совет по Опеке провел первое заседание своей второй сессии сегодня утром. Наряду с другими вопросами ему предстояло рассмотреть вопрос о стенографической отчетности, возникший в связи с докладом Пятого комитета по третьему годовому бюджету (документ А/498).

Нет нужды говорить, что Совет по Опеке стремится совместно со всеми другими органами Организации Объединенных Наций к тому, чтобы добиваться всяческой экономии, какая только возможна без ущерба для ее работы, и он, несомненно, будет лояльно сотрудничать, прилагая все усилия в этом направлении. Однако как Председателя Совета по Опеке члены Совета просили меня выразить Генеральной Ассамблее и Генеральному Секретарю надежду на то, что, осуществляя статьи предлагаемого бюджета на 1948 год в отношении стенографической отчетности, особые, не часто возникающие потребности Совета по Опеке будут удовлетворяться таким образом, что средства для стенографирования могут быть предоставлены, когда они будут совершенно необходимы для ведения дел Совета. Я ссылаюсь, в частности, на разбирательство петиций и вопросов, которые могут быть поставлены специальным представителям правительств в отношении подопечных территорий. Я уверен, что этот вопрос может быть разработан в сотрудничестве с Генеральным Секретарем.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски)*: Слово предоставляется представителю Уругвая.

Г-н ТЕХЕРА (Уругвай) *(говорит по-испански)*: Я не собирался выступать в Генеральной Ассамблее, так как вполне логично предположить, что после девятидневного обсуждения бюджета в Пятом комитете все вопросы были в достаточной степени выяснены, и я не видел никаких оснований для возобновления в Ассамблее обсуждения, которое не только не изменило бы основных положений вопроса и не изменило бы чьего-либо мнения или привело бы кого-либо к отказу от голосования, а просто затянуло бы время, которое Ассамблея должна посвятить рассмотрению пунктов повестки дня.

Однако поскольку с этой самой трибуны бюджет в целом и его отдельные статьи в особенности были подвергнуты категорической и недвусмысленной критике, делегация Уругвая, принимавшая участие в работе Пятого комитета, считает себя обязанной определить свою позицию с тем, чтобы представители могли понять как наши соображения, так и соображения, выдвинутые противниками бюджета в его теперешнем виде.

Мне кажется, что бюджет всегда является своего рода компромиссом. Уступки должны быть сделаны представителям всех точек зрения, всех позиций и мнений, не затрагивающих принцип; эти уступки обычно носят характер взаимности и приводят к соглашению относительно общих черт и основного направления бюджета.

Именно такой подход к делу мне хотелось бы увидеть. Это именно то, что делегация Уругвая хотела бы пожелать при рассмотрении вопроса о бюджете Организации Объединенных Наций.

С первого дня нашего участия в работе Комитета мы ясно заявили о нашей точке зрения, основывавшейся на полном понимании состояния мировой экономики и особенно экономического положения некоторых стран, главным образом Великобритании, как одной из тех стран, которые за последние годы наиболее упорно боролись за демократию, и как страны, традиция свободы и международный престиж которой не имеет равных в мире, хотя в настоящее время она и пребывает в состоянии жестокого экономического кризиса. Мы учли это, но думали, с другой стороны, что ввиду именно такого положения и было необходимо укрепить организацию мира с тем, чтобы в будущем ни Великобритании, ни какой-либо другой стране не пришлось бы в результате войны попасть в такое тяжелое положение. Делегация Уругвая хочет только одного, а именно — чтобы в мире больше не было войн, ее единственное страстное желание — чтобы никогда в истории человечества не была развязана такая жестокая и ужасная война, которую мы недавно пережили. И именно потому, что мы не хотим этого, именно потому, что мы, напротив, хотим увидеть новые перспективы дружбы и мира, открывающиеся перед человечеством в результате должных взаимоотношений и согласия между странами, мы хотим укрепить эту организацию на благо мира, обеспечив ее необходимыми средствами, дающими ей возможность работать и полностью выполнять свои задачи.

Я несколько удивлен тем, что страны, столь многим пожертвовавшие во время недавней войны и прошедшие за последние двадцать пять лет через две тотальные войны, которые ослабили одни страны и разрушили экономику других, и отняли жизнь у миллионов их лучших сыновей (ибо война, к сожалению, обычно уничтожает молодых и здоровых — тех, кто по своему возрасту и способностям наилучшим образом может продолжать жизнь своих наций), я не могу понять, как страны, потерявшие таких граждан и перенесшие горе и скорбь семей на всей своей территории, могут колебаться при внесении необходимых средств в фонд этой Организации, являющейся верховным судом мира во всем мире и единственной прочной гарантией мира для всего человечества. Ибо до тех пор, пока продолжает существовать эта Организация, до тех пор, пока все проблемы, затрагивающие современное общество, и все вопросы, которые могут стать причиной трений и споров между различными державами, обсуждаются здесь, в этой Ассамблее, где все они могут быть представлены на рассмотрение, до тех пор мир во всем мире будет вне опасности.

Следует стремиться к тому, чтобы эта Организация не была ослаблена, не была разрушена или ликвидирована, чтобы две державы не готовились

к войне, каждая на своей собственной территории, а имели какое-либо свободное и мирное нейтральное место, где бы они могли встретиться и высказаться, выразив свои пожелания с тем, чтобы устранить недопонимание и установить на основе доброй воли, гармонии и общих усилий согласие, которое должно естественным образом существовать между ними, или проявить такое желание к достижению соглашения, которое должно естественно существовать в умах всех людей и всех уважаемых государственных деятелей.

Делегация Уругвая никак не может понять того, что страны, так много перенесшие и столь хорошо знающие, что такое война, разрушения и горе, которые она влечет за собой, не хотели бы предоставить этой Организации необходимые средства для успешного выполнения своих задач.

Мы знаем, ибо мы читали доклады финансовых экспертов стран, участвовавших в последней войне, какова цена линкора или крейсера, какова цена производства бомб или снаряжения дивизии, и мы знаем, также, что на 40 000 000 долларов нельзя построить много линкоров, атомных бомб или снарядить много дивизий, и, собственно, для каких целей? Для разрушения, борьбы, смерти и кровопролития.

С другой стороны, на 40 000 000 долларов мы можем содержать Организацию, являющуюся гарантией мира во всем мире. Конечно, некоторые страны могут переживать очень тяжелую экономическую депрессию, которая не позволяет им внести столько, сколько было бы желательно для содержания этой Организации. Другие страны могут иметь свои собственные планы и могут не захотеть, чтобы эта Организация стала очень сильной, но небольшие слабые страны, с небольшой территорией и неразвитой экономикой и промышленностью должны придерживаться буквы закона, потому что только путем твердого и непреклонного применения такого принципа в международных отношениях они могут сохранить свой полный суверенитет. И эти страны (Уругвай тоже относится к ним) хотят, чтобы Организация Объединенных Наций изо дня в день становилась все сильнее, чтобы у нее было все больше средств для проведения своей работы и чтобы она повышала свой престиж неустанной деятельностью во всем мире, с тем чтобы мало-помалу она могла стать такой сильной, чтобы сделать войну невозможной.

В отношении одного из моментов, затронутых здесь, а именно общественной информации, я хотел бы подчеркнуть, что я неоднократно выступал в Пятом комитете в защиту Департамента. Я делал это, так как верил в благотворный эффект информации. По моему мнению, Организация Объединенных Наций должна создать широкую службу информации, которая могла бы распространять объективную и беспристрастную информацию во все уголки земного шара и всем народам мира, с тем чтобы они могли знать, что происходит здесь. Мы все знаем, что в политике, большой или малой, национальной или между-

народной, есть важные и незначительные вопросы, и в связи с этими, на первый взгляд незначительными вопросами может иметь место систематическое замалчивание правды, что может постепенно привести общественное мнение в некоторых странах к неверному представлению о положении дел и может быть создана атмосфера неустойчивости и насилия, которая могла бы привести к войне.

Поэтому мы считаем абсолютно необходимым, чтобы эта Организация имела широкую службу информации. Конечно, эта Организация новая — она существует всего два года. Она находится лишь на первоначальной стадии своего развития. В результате этого у нее имеются определенные ненормальности; она страдает теми же недостатками, что и человеческий организм на тех же стадиях развития, — когда ребенок растет слишком быстро, его руки или ноги бывают часто слишком длинными, а кисти рук слишком большими. Может быть, в настоящее время орган информации слишком развит, но это выглядит скорее достоинством, чем дефектом, потому что только с помощью точной информации мы постепенно сможем создать в мире настроение, благоприятное для Организации Объединенных Наций, делающее невозможным возникновение войн в будущем.

Я думаю, что в этом, как и в других вопросах, идеал приходит в столкновение с реальностью. Идеал заключается в том, что мы должны провозгласить мир во всем мире, должны убедить все народы, что войны губительны и заставить все правительства избрать мудрый и здравый курс на соглашение друг с другом, с тем чтобы избежать создания военных ситуаций или допущения насилия. Таким был бы идеал. Идеальным также было бы и то, если бы Организация, подобная нашей, в рамках которой могли бы обсуждаться проблемы и достигаться соглашения на благо мира во всем мире и гармонии наций в поддержку конструктивных идей, могла бы быть создана без каких-либо затрат вообще и без того, чтобы какая-нибудь страна была обязана делать вклады и чтобы такая организация могла бы существовать как «воздушная гвоздика» — цветок, который растет у нас в стране и в Аргентине на стволах деревьев, а иногда среди камней, не нуждающийся ни в воде, ни в солнечном свете и питающийся свежим воздухом.

Но этого не может быть. Действительность такова, что если мы хотим сохранить мир и установить его во всем мире, то нам придется тратить деньги, ибо мир не может быть сохранен только доброй волей правительств; он может быть сохранен бдительностью всех народов, которая делает войну невозможной и настроения в пользу насилия недопустимыми.

Давайте же поймем это и достигнем согласия. Я считаю, например (я говорил об этом не раз в Комитете), что чрезмерная децентрализация служб, а также разнообразие функций и слишком большое количество секций, возможно, являются

одним из недостатков этой Организации. Все это так, но мы не можем исправить положения вещей с сегодня на завтра, ибо должно пройти время, прежде чем будет приобретен опыт в приспособлении и концентрации различных функций по мере того, как директора различных служб приобретут более глубокие знания в своей работе, и, прежде всего, официальные лица более привыкнут к своим обязанностям. Любые преждевременные попытки были бы весьма вредны для Организации, и мы нанесли бы таким образом урон ее наиболее важным органам. Мы, конечно, не можем желать ничего подобного, потому что мы (я имею в виду тех из нас, кто собрался здесь и готов открыто и откровенно обсуждать все возникающие проблемы) хотим спасти эту Организацию и повысить ее престиж среди народов мира.

Так давайте же одобрим этот бюджет, не думая о том, что мы делаем нечто необычное. Я согласен с г-ном Стивенсоном, считающим, что это небольшой бюджет. Я думаю, что этот бюджет весьма умерен, если иметь в виду, что от него зависит мир во всем мире, потому что, если бы этого бюджета не существовало, если бы не существовало Организации Объединенных Наций, если бы мы не были обязаны тратить на нее доллары, то, вероятно, всем странам пришлось бы тратить значительно больше долларов, но не для того, чтобы отстаивать мир, а для ведения войны.

Мы глубоко верим в моральные силы, управляющие мировым прогрессом. Мы не спиритуалисты, но мы верим в силу духа, в конструктивную силу мысли. И потому, что мы верим в это и верим в соблюдение буквы закона, потому, что мы верим, что выше страстей и экономической необходимости стоит еще и необходимость сохранения мира во всем мире и усиления власти справедливости и всеобщего согласия над умами людей, — именно потому, что мы верим во все это, мы и советуем одобрить этот бюджет. Мы убеждены, что все страны, большие и малые, богатые и бедные, должны понять, что только с помощью такого бюджета мы сможем предоставить Организации Объединенных Наций возможность действовать свободно и без экономических затруднений для осуществления великой миссии, возложенной на нее ее основателями.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Слово предоставляется представителю Норвегии.

Г-н ГАМБРО (Норвегия) (*говорит по-английски*): Я могу заверить представителя Соединенного Королевства в том, что его правительство не является единственным правительством, которое было обеспокоено увеличением международного бюджета.

Моей делегации было поручено ее правительством работать в направлении обеспечения экономики в Организации Объединенных Наций, и мы достаточно часто оказывались в том меньшинстве, о котором упоминал представитель Соединенного Королевства. Я могу согласиться со многим из того, о чем он говорил, но, как и мой коллега

из Союза Советских Социалистических Республик, я не могу согласиться с тем, что он сказал относительно проведения очередной сессии Генеральной Ассамблеи в Европе. Я не собираюсь повторять каких-либо его аргументов, но мне хотелось бы напомнить представителю Соединенного Королевства о том, что исполнителями в этой Организации являются не технический персонал, а официальные представители. Если создалось впечатление, что мы — бродячий цирк, то это в результате определенного отношения со стороны делегаций, а не в результате работы, выполняемой техническим персоналом.

Я могу заверить представителя Соединенного Королевства, что если его правительство выдвинет на обсуждение очередной сессии Генеральной Ассамблеи предложения о сокращении бюджета, то они будут внимательно изучены, и мое правительство будет приветствовать такие предложения. Но, несмотря на это, нам поручено, как и делегации Соединенных Штатов, проголосовать за бюджет в целом, в том виде, в каком он есть, и мы твердо убеждены, что не суммы сами по себе будут решать, окажется ли этот бюджет очень большим для стран, а то, что будет достигнуто с помощью сумм, одобренных в бюджете. Именно работа, выполненная техническим персоналом и основными органами Организации Объединенных Наций, будет определять отношение обществ к этому бюджету.

Мне хотелось бы сказать, что при всем своем дружелюбии и сдержанности, мы с глубоким сожалением выслушали, что делегации Соединенного Королевства и Союза Советских Социалистических Республик воздержатся от голосования по бюджету. Если каждая делегация, не согласившаяся с каким-либо или с каждым пунктом бюджета, будет воздерживаться от голосования по бюджету в целом, то мы определенно не укрепим чувство безопасности ни в Организации Объединенных Наций, ни во всем мире, и мы не упорочим положение Генерального Секретаря. Его положение окажется поистине очень трудным, если большое или значительное число делегаций последует этому примеру.

Я надеюсь, что не будет понято неправильно, если я осмелюсь сказать, что не считаю, что был показан хороший пример. Я полагаю, что мы обсуждаем резолюцию в целом. Представитель делегации СССР упомянул некоторые моменты, касающиеся Фонда оборотных средств. Позвольте мне добавить, что я считаю, что все его коллеги по достоинству оценили проделанную им в Пятом комитете работу, и что очень часто мы придерживались одной позиции в наших усилиях по достижению большей экономии. Однако как и он, я буду вынужден сделать несколько замечаний относительно одного пункта резолюции о Фонде оборотных средств. Они относятся к последнему пункту, касающемуся 5 000 000 долларов для Свободной Территории Триест.

Конечно, мы голосуем за резолюцию, как она есть. Совершенно ясно, что Совет Безопасности,

после одобрения голосованием его резолюции, мог бы потребовать 5 000 000 долларов. Если это рассматривать как прецедент, мы должны сделать всяческие оговорки в отношении ассигнований, покрываемых из Фонда оборотных средств, ибо они по праву должны быть включены в обычный бюджет Организации Объединенных Наций. Фонд оборотных средств создан для предоставления краткосрочных займов сроком не более чем на два года; здесь же, как это совершенно ясно из текста, мы имеем дело с необычным займом.

Мы бы до некоторой степени затруднили функционирование Фонда оборотных средств в будущем, если бы рассматривали принимаемую нами сегодня здесь резолюцию как прецедент для одобрения выделения из Фонда оборотных средств больших ассигнований для территорий или правительств, которые могут быть созданы в результате действий Совета Безопасности или Генеральной Ассамблеи. Наше беспокойство по этому поводу усиливается в связи с тем, что такой аванс должен быть возмещен государствами-членами в соответствии со специальной оперативной шкалой, которая должна быть определена на очередной сессии Генеральной Ассамблеи²¹.

Мы должны резервировать за собой право обсудить эту шкалу на очередной сессии Генеральной Ассамблеи. Однако мы до некоторой степени подвергаем себя опасности в связи с тем, что какой-либо орган Организации Объединенных Наций в целях обеспечения значительного и устойчивого большинства по какому-нибудь определенному предложению может предоставить возможность любому государству, которому не нравится этот пункт в бюджете, не делать каких-либо взносов по этому пункту. Я надеюсь и верю, что идея авторов этой резолюции не заключалась в том, чтобы учредить такую практику в Организации Объединенных Наций, но их действия создали значительные трудности.

В сфере финансов и при голосовании по ассигнованиям мы должны следовать словам Мюссе: «Нужно, чтобы дверь была либо открыта, либо закрыта». Здесь же мы не открыли дверь, и не закрыли ее, и я спрашиваю делегации, как будет обстоять дело с Фондом оборотных средств, если мы будем придерживаться установленной здесь практики.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Слово предоставляется представителю Китая.

Г-н СЯ (Китай) (говорит по-английски): Так как я не одарен красноречием, то буду очень краток. Я думаю, что Генеральной Ассамблее известны взгляды моей делегации в отношении необходимости общей экономии, и в частности в отношении дополнительных расходов в размере немногим более 1 000 000 долларов в связи с проведением третьей сессии Генеральной Ассамблеи в Европе.

Как известно представителям, когда проводи-

²¹ См. Резолюции, принятые Генеральной Ассамблеей на второй сессии, резолюция 166(II) С.

лось голосование по предложению о проведении очередной сессии Генеральной Ассамблеи в Европе, предложение было поддержано значительным большинством, но не большинством в две трети голосов. Поэтому моя делегация могла бы задать вопрос, было ли голосование решающим относительно бюджетной стороны вопроса, или можно просить Генеральную Ассамблею провести отдельное голосование по этому конкретному вопросу.

После внимательного изучения, однако, моя делегация решила принять примирительную позицию и согласиться с точкой зрения большинства Генеральной Ассамблеи. Поэтому сегодня вечером мы не будем настаивать на этом процедурном вопросе. В духе примирения и сотрудничества моя делегация будет голосовать за предложенные ассигнования.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): На рассмотрении Генеральной Ассамблеи находятся три резолюции, предложенные Пятым комитетом, которые изложены в документе А/498. Первая резолюция озаглавлена «Резолюция об ассигнованиях на 1948 финансовый год». По данной резолюции в Комитете не было достигнуто единогласия. Поэтому мы ставим ее на голосование.

Резолюция принимается 37 голосами при 10 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Вторая резолюция в документе А/498 озаглавлена «Непредвиденные и чрезвычайные расходы».

Если нет возражений против этой резолюции, то я буду считать ее принятой.

Поскольку возражений не последовало, резолюция принимается.

Третья резолюция, предложенная Пятым комитетом, называется «Фонд оборотных средств».

Слово предоставляется представителю Колумбии по вопросу к порядку ведения заседания.

Г-н де ОЛЬТЕ-КАСТЕЛЬО (Колумбия) (говорит по-английски) (с места): Я хотел бы поставить эту резолюцию на голосование по пунктам.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Поступило предложение о проведении голосования резолюции о Фонде оборотных средств по пунктам. Поэтому мы сейчас будем голосовать по пункту 1 этой резолюции.

Пункт 1 принимается единогласно.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Теперь мы проголосуем по пункту 2 этой резолюции.

Пункт 2 принимается единогласно.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Теперь мы приступим к голосованию по пункту 3 этой резолюции.

Пункт 3 принимается единогласно.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Мы приступаем сейчас к голосованию пункта 4 этой резолюции.

Г-н де ОЛЬТЕ-КАСТЕЛЬО (Колумбия) (говорит по-английски) (с места): Я прошу, чтобы пункт 4 голосовался подпункт за подпунктом, потому что моя делегация будет вынуждена воздержаться по последнему подпункту.

Г-н ЭНДРЮС (Южно-Африканский Союз) (говорит по-английски) (с места): Нельзя ли одновременно провести голосование по подпунктам а, b, c, d, e и f.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Если представитель Колумбии не возражает, мы проголосуем подпункты а, b, c, d, e и f одновременно.

Г-н де ОЛЬТЕ-КАСТЕЛЬО (Колумбия) (говорит по-английски) (с места): Я не возражаю.

Подпункты а, b, c, d, e и f пункта 4 принимаются единогласно.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): А сейчас мы проголосуем по подпункту g пункта 4.

Г-н МАШАДО (Бразилия) (говорит по-английски) (с места): Я прошу провести поименное голосование по подпункту g.

Проводится поименное голосование. Результаты голосования следующие:

Голосовали за: Австралия, Афганистан, Бельгия, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Венесуэла, Гватемала, Гондурас, Доминиканская Республика, Дания, Исландия, Канада, Коста-Рика, Куба, Мексика, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Польша, Соединенное Королевство, Сальвадор, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенные Штаты Америки, Турция, Украинская Советская Социалистическая Республика, Уругвай, Франция, Чехословакия, Швеция, Югославия.

Голосовали против: Бразилия, Египет, Иран, Ирак, Йемен, Колумбия, Ливан, Пакистан, Саудовская Аравия, Сирия.

Воздержались: Аргентина, Боливия, Греция, Индия, Китай, Нидерланды, Перу, Эквадор, Эфиопия, Южно-Африканский Союз.

Пункт 4, подпункт g третьей резолюции (документ А/498) принимается 30 голосами против 10 при 11 воздержавшихся.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Теперь мы проведем голосование по третьей резолюции в том виде, в каком она содержится в документе А/498 под названием «Фонд оборотных средств».

Резолюция принимается 41 голосом против 1 при 8 воздержавшихся.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Повестка дня этого заседания исчерпана. Следующее заседание будет созвано завтра, в 11 часов.

Заседание закрывается в 23 час. 03 мин.

СТО ДВАДЦАТЬ ВТОРОЕ ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Пятница, 21 ноября 1947 года, 11 час.

Флошинг Медоу, Нью-Йорк

Председатель: г-н О. АРАНЬЯ (Бразилия)

112. Доклад Первого комитета по докладу Совета Безопасности (документ А/499)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Слово предоставляется Докладчику Первого комитета.

Г-н КАУФМАН (Дания) (говорит по-английски): Доклад Первого комитета гласит:

«1. Генеральная Ассамблея на своем девяносто первом заседании, состоявшемся 23 сентября 1947 года, решила передать в Первый комитет для рассмотрения и представления доклада доклад Совета Безопасности¹ (документ А/366).

2. На своем пятьдесят девятом заседании 24 сентября 1947 года Первый комитет принял решение отложить рассмотрение этого доклада.

3. Первый комитет рассмотрел доклад на своем сто шестнадцатом заседании 19 ноября 1947 года и принял проект резолюции, представленный представителем Норвегии (документ А/С.1/273).

4. В связи с вышеизложенным Первый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующую резолюцию:

Генеральная Ассамблея

принимает к сведению доклад, представленный Советом Безопасности».

Доклад и резолюция утверждаются.

113. Предложения странам, заинтересованным в мирном договоре с Италией: доклад Первого комитета (документ А/500)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Слово предоставляется Докладчику Первого комитета.

Г-н КАУФМАН (Дания) (говорит по-английски): Доклад Первого комитета гласит:

«1. Генеральная Ассамблея 23 сентября 1947

¹ См. Официальные отчеты второй сессии Генеральной Ассамблеи, Дополнение № 2.